



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

ÉCRIN ROTATIF

Guide de l'utilisateur

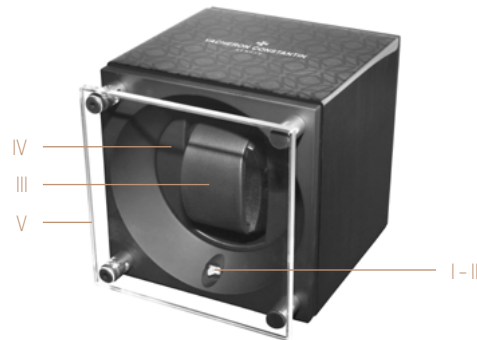
1. Spécifications générales
2. Mode d'emploi
 - a. Démarrage rapide en Bluetooth
 - b. Positionnement de l'écrin rotatif
 - c. Montage et démontage de la montre sur le support
 - d. Mise en marche et arrêt de l'écrin rotatif
 - e. Indications données par le voyant lumineux
 - f. Piles
3. Précautions d'usage
4. Guide de dépannage
5. Conditions de garantie

1. Spécifications générales

Cet écriin rotatif a été spécialement conçu pour le rangement et le remontage de la quasi-totalité des montres à mouvement automatique disponibles sur le marché. Il est programmé d'origine pour effectuer un cycle de 1200 tours/jour, soit 600 rotations/jour dans chaque sens de rotation.

De fabrication suisse, l'écriin rotatif a été réalisé en utilisant des matériaux de première qualité. L'entraînement mécanique direct ainsi que la carte électronique comptant un nombre déterminé de 600 rotations/jour ont été élaborés et testés avec des technologies modernes et novatrices. Celles-ci lui confèrent une grande fiabilité de fonctionnement ainsi qu'une longue durée de vie.

2. Mode d'emploi



- I. Interrupteur (marche / arrêt)
- II. Voyant lumineux
- III. Support de montre
- IV. Cylindre rotatif
- V. Vitre de protection

a. Démarrage rapide en Bluetooth

Pour connecter en Bluetooth l'écran rotatif à votre smartphone :

1. Télécharger l'application Swiss Kubik sur votre smartphone.
2. Une fois l'application installée, positionner l'interrupteur sur ON (à droite) pour allumer l'écran rotatif.
3. Sélectionner l'écran rotatif, maintenant détectable sur l'application Swiss Kubik.
4. Félicitations ! Votre smartphone est maintenant connecté à l'écran rotatif.
5. Facultatif : Renommer au besoin le nom de la montre, directement sur votre smartphone.

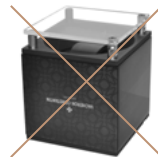


b. Positionnement de l'écran rotatif

IMPORTANT : Pendant son utilisation, l'écran rotatif doit impérativement être en position (montre verticale) selon le schéma ci-dessous.



OUI



NON



NON

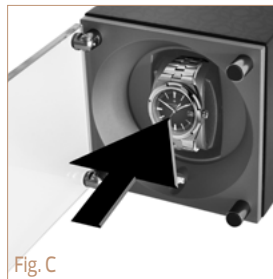
c. Montage et démontage de la montre sur le support

Pour placer la montre sur le support (III) de l'écrin rotatif :

1. Positionner l'interrupteur (I) sur arrêt (à gauche) (Fig. A)
2. Retirer le support de montre (III) de l'écrin rotatif et placer la montre sur le support avec le bracelet fermé (Fig. B). Les deux supports de montre (III) fournis avec l'écrin rotatif permettent de s'adapter aux différentes longueurs de bracelets.
3. Repositionner le support avec la montre en position verticale (Fig. C) dans le cylindre rotatif (IV) en le pressant jusqu'à la butée.

Pour enlever la montre du support (III) de l'écrin rotatif :

1. Positionner l'interrupteur (I) sur arrêt (à gauche) (Fig. A)
2. Retirer le support de montre (III) avec la montre de l'écrin rotatif et enlever la montre du support (III) en le compressant ou en ouvrant le bracelet.
3. Repositionner le support (III) avec la montre en position verticale (Fig. C) dans le cylindre rotatif (IV) en le pressant jusqu'à la butée.



d. Mise en marche et arrêt de l'écrin rotatif



Fig. A Position de marche (ON) : Interrupteur positionné à droite

Fig. B Position d'arrêt (OFF) : Interrupteur positionné à gauche

Lorsque l'interrupteur est en position de marche (positionné à droite), un voyant lumineux de couleur s'allume dans l'interrupteur, alternativement en rouge et en vert durant quelques secondes, afin d'indiquer la phase d'initialisation.

Ensuite, la montre effectue 60 cycles de 20 rotations (10 dans le sens des

aiguilles de la montre et 10 dans le sens contraire), soit au total 1200 tours toutes les 24 heures. Entre chaque cycle de rotations, le support de montre s'arrête automatiquement dans sa position verticale initiale.

e. Indications données par le voyant lumineux (II)

Mode de fonctionnement	État des piles : OK	État des piles : Charge faible	Commentaire :
STANDARD	1 clignotement VERT / 5 sec.	1 clignotement ROUGE / 5 sec.	Fonctionnement : OK
PERSONNALISÉ	2 clignotements VERT / 5 sec.	2 clignotements ROUGE / 5 sec.	Fonctionnement : OK
ANORMAL	3 clignotements ROUGE / 5 sec.		Fonctionnement anormal du comptage de tours

Fonctionnement correct :

En réglage STANDARD, un fonctionnement correct de l'écran rotatif est indiqué par un voyant lumineux (II) de couleur verte (ou rouge selon l'état des piles) clignotant à un intervalle régulier d'une impulsion toutes les 5 secondes environ.

En réglage PERSONNALISÉ, un fonctionnement correct de l'écran rotatif est indiqué par un voyant lumineux (II) de couleur verte (ou rouge selon l'état des piles) clignotant à un intervalle régulier de deux impulsions rapprochées toutes les 5 secondes environ.

Dysfonctionnement :

Un dysfonctionnement du système de comptage des tours sera indiqué par un voyant lumineux (II) de couleur rouge clignotant à un intervalle régulier de trois impulsions rapprochées toutes les 5 secondes environ. (Informations complémentaires dans la partie 4).

NOTA : En cas de faible charge des piles, le voyant lumineux (II) clignotera de couleur rouge selon le mode de fonctionnement choisi. Les piles doivent alors être remplacées dans un délai de 3 mois.

f. Piles

IMPORTANT :

- Afin de garantir le bon fonctionnement de l'écran rotatif, il est recommandé de toujours remplacer les 2 piles en même temps par des piles neuves du même type.
- Les piles et/ou accumulateurs rechargeables ne doivent pas être utilisés.

Type de pile : 2 piles ALCALINES de 1.5 volts

Dimensions :

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(Internationale)	(ANSI)

Marques recommandées:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

Pour remplacer les piles :

1. Dévisser la vis du couvercle de piles à l'aide d'une pièce de monnaie et retirer le couvercle de piles (Fig. A)
2. Retirer les piles usagées et placer les deux nouvelles piles dans les logements prévus à cet effet (Fig. B). **IMPORTANT** : Veiller à respecter les polarités + / - lors du positionnement des nouvelles piles afin de ne pas endommager l'écran rotatif.
3. Repositionner le couvercle de piles et visser la vis du couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie (Fig. C)



Fig. A



Fig. B



Fig. C

3. Précautions d'usage

- Il est recommandé de nettoyer /dépoussiérer régulièrement l'écran rotatif à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide puis de l'essuyer avec un chiffon sec.
- Afin d'éviter des dommages irréversibles à l'écran rotatif, il est important de ne pas l'exposer à l'eau, à l'humidité, au feu ou à des sources de chaleur importantes telles que des radiateurs ou dans un véhicule stationné en plein soleil. Le rayonnement direct du soleil ainsi que les sources importantes de rayons UV peuvent dégrader les couleurs des laques, des polymères, des bois ou des cuirs. Les endroits soumis à des vibrations oscillantes ainsi que les endroits sablonneux ou poussiéreux peuvent également endommager le bon fonctionnement de l'écran rotatif.
- L'écran rotatif est conçu pour une utilisation normale comprise dans une plage de température située entre 10° et 40°C. (50°F et 104°F). L'utilisation de l'écran dans des basses températures peut sensiblement diminuer la durée de vie des piles.
- L'écran rotatif n'est pas un jouet, nous recommandons donc de le ranger hors de la portée des enfants.

- L'écrin rotatif ainsi que les piles neuves ou usagées ne doivent pas être traités avec les déchets ménagers. Ces éléments doivent être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques, électroniques et des piles. En s'assurant que ces produits sont bien mis aux rebuts de manière appropriée, les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine sont préservées. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, il est conseillé de se rapprocher de sa commune de résidence, déchetterie ou du magasin où le produit a été acheté.



4. Guide de dépannage

En cas d'arrêt ou de mauvais fonctionnement de l'écrin rotatif, il est recommandé de contrôler dans l'ordre, les points suivants :

1. Vérifier que l'interrupteur soit correctement positionné sur ON (position à droite). (Partie 2.d du mode d'emploi)
2. Vérifier que les piles soient correctement positionnées (polarité des piles +/- respectée). Vérifier également que le couvercle des piles soit en contact avec les piles, la propreté des contacts et que la vis de fixation soit correctement revissée. (Partie 2.f du mode d'emploi)
3. Si la panne persiste, remplacer les piles par des piles neuves. (Partie 2.f du mode d'emploi)
4. Si la panne persiste ou si le voyant lumineux de couleur rouge clignote à un intervalle régulier de trois impulsions rapprochées toutes les 5 secondes, indiquant un dysfonctionnement du système de comptage de tours, veuillez retourner l'écrin rotatif dans une boutique ou un détaillant Vacheron Constantin, muni de la facture d'achat de la montre.

5. Conditions de garantie

L'écrin rotatif est garanti pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat mentionnée sur la facture contre tout défaut de fabrication.

Ne sont pas pris en charge par la garantie :

- Les dommages dus à l'usure normale du produit, tels que des raies, griffures, marques, coupures, altérations des couleurs, etc.
- Les dommages causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation inappropriée du produit tels que mauvaise polarité des piles, piles non conformes, mauvaise manipulation de l'écrin, chocs, casse, etc.

Les dommages causés par une utilisation de l'écrin dans un mauvais environnement tels que lieux humides, exposition à l'eau, à des vibrations ou à des sources de chaleur importantes, etc.

Si les défauts constatés sont dus à des causes qui ne sont pas prises en charge par la garantie, un devis estimatif concernant les frais de réparation vous sera communiqué dans les meilleurs délais.

Vacheron Constantin ne peut en aucun cas être tenu responsable pour des dégâts causés par une utilisation inappropriée de l'écrin rotatif, pour des dégâts causés aux montres, ainsi qu'à tous autres biens ou personnes.

ROTATING BOX

User guide

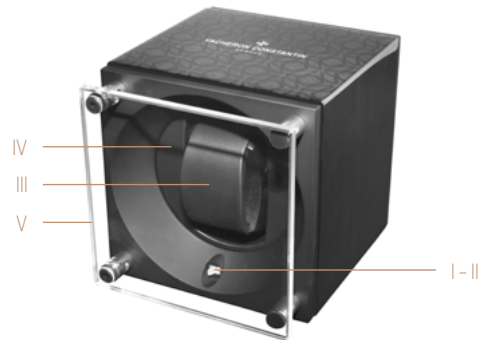
1. General specifications
2. User manual
 - a. Bluetooth quick start
 - b. Positioning the rotating box
 - c. Mounting and removing the watch from the holder
 - d. Starting and stopping the rotating box
 - e. Indications given by the indicator light
 - f. Batteries
3. Precautions of use
4. Troubleshooting guide
5. Warranty conditions

1. General specifications

This rotating box was specially conceived for the storage and winding of nearly all self-winding watches available on the market. It is programmed to carry out a cycle of 1200 revolutions/day, or 600 rotations/day in each direction of rotation.

Manufactured in Switzerland, the rotating box was made using the finest quality materials. The direct mechanical drive, as well as the electronic card that counts a fixed number of 600 rotations/day, were developed and tested with modern and innovative technologies. These give it great reliability and a long operating life.

2. User manual



- I. Switch (on / off)
- II. Indicator light
- III. Watch holder
- IV. Rotating cylinder
- V. Protective glass

a. Bluetooth quick start

To connect the rotating box to your smartphone via Bluetooth:

1. Download the Swiss Kubik application on your smartphone.
2. Once the application has been installed, position the switch to ON (to the right) to turn on the rotating box.
3. Select the rotating box, now detectable on the Swiss Kubik application.
4. Congratulations! Your smartphone is now connected to your rotating box.
5. Optional: Rename the watch if needed, directly on your smartphone.

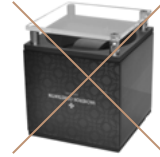


b. Positioning the rotating box

IMPORTANT: During use, the rotating box must imperatively be in the correct position (vertical watch), as shown in the images below.



YES



NO



NO

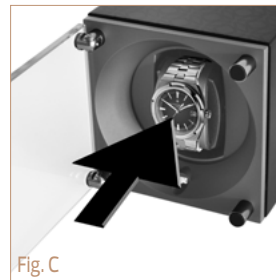
c. Mounting and removing the watch from the holder

To place the watch on the rotating box holder (III):

1. Position the switch (I) to off (to the left) (Fig. A).
2. Remove the watch holder (III) from the rotating box and place the watch on the holder with the strap closed (Fig. B). The two watch holders (III) supplied with the rotating box make it possible to adapt to different strap lengths.
3. Reposition the holder with the watch in the vertical position (Fig. C) in the rotating cylinder (IV) pressing it to the stop.

To take the watch off of the rotating box holder (III):

1. Position the switch (I) to off (to the left) (Fig. A).
2. Remove the watch holder (III) with the watch from the rotating box and take the watch off the stand (III) by compressing it or opening the strap.
3. Reposition the stand (III) (Fig. C) in the rotating cylinder (IV) pressing it to the stop.



d. Starting and stopping the rotating box



Fig. A ON position: Switch positioned to the right

Fig. B OFF position: Switch positioned to the left

When the switch is in the on position (positioned to the right), a coloured indicator light in the switch flashes red and green for a few seconds, to indicate the initialisation phase.

The watch then performs 60 cycles of 20 rotations (10 clockwise and 10 anti-clockwise), for a total of 1200 rounds every 24 hours. Between each rotation cycle, the watch stand automatically stops in its initial vertical position.

e. Indications given by the indicator light (II)

Operating mode	Battery status: OK	Battery status: Low charge	Comment:
STANDARD	1 flash GREEN / 5 sec.	1 flash RED / 5 sec.	Operation: OK
CUSTOM	2 flashes GREEN / 5 sec.	2 flashes RED / 5 sec.	Operation: OK
ABNORMAL	3 flashes RED / 5 sec.		Abnormal operation of the revolution counting

Correct operation:

In the STANDARD setting, the rotating box's correct operation is indicated by a green (or red depending on the battery status) indicator light (II) flashing at a regular interval of one pulse every 5 seconds or so.

In the CUSTOM setting, correct operation of the rotary box is indicated by a green (or red depending on the battery status) indicator light (II) flashing at a regular interval of two pulses, approximately every 5 seconds.

Malfunction:

A malfunction of the revolution counting system will be indicated by a red indicator light (II) flashing at a steady interval of three pulses, approximately every 5 seconds. (Additional information in part 4)

N.B.: In the event of a low battery charge, the indicator light (II) will flash red depending on the operating mode selected. The batteries must then be replaced within 3 months.

f. Batteries

IMPORTANT:

- In order to guarantee the correct operation of the rotating box, it is recommended to always replace the 2 batteries at the same time by new batteries of the same type.
- Rechargeable batteries must not be used.

Battery type: Two 1.5-volt ALKALINE batteries

Dimensions:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(International)	(ANSI)

Recommended brands:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

To replace the batteries:

1. Unscrew the battery cover using a coin and remove it (Fig. A).
2. Remove the old batteries and put the two new batteries in the slots provided for this purpose (Fig. B). IMPORTANT: Make sure to respect the +/– polarities when positioning the new batteries so as not to damage the rotating box.
3. Reposition the battery cover and screw it back in with a coin (Fig. C).



Fig. A



Fig. B



Fig. C

3. Precautions of use

- It is recommended that you regularly clean/dust the rotating box with a soft, slightly damp cloth and then wipe it with a dry cloth.
- In order to avoid irreversible damage to the rotating box, it is important not to expose it to water, moisture, fire or other important heat sources such as radiators or in a parked vehicle in broad daylight. Direct sunlight and major sources of UV rays can fade the colours of lacquers, polymers, woods or leathers. Areas subject to oscillating vibrations, as well as sandy or dusty areas, can also damage the rotating box's operation.
- The rotating box is designed for normal use within a temperature range of 10°C to 40°C (50°F and 104°F). Use of the box in low temperatures can significantly reduce battery life.
- The rotating box is not a toy. We therefore recommend storing it out of the reach of children.
- The rotating box, as well as new or used batteries, should not be disposed of with household waste. These items must be returned to an appropriate collection point for electrical, electronic and battery equipment recycling. By ensuring that these products are disposed of

properly, potentially negative consequences for the environment and human health are prevented. Recycling materials will help conserve natural resources. For any additional information about recycling this product, we advise contacting your municipality of residence, garbage collection or the store where the product was purchased.



4. Troubleshooting guide

In the event the rotating box stops or malfunctions, it is recommended that the following points be checked in this order:

1. Verify that the switch is correctly positioned to ON (position to the right). (Part 2.d of the user guide)
2. Verify that the batteries are correctly positioned (+/- battery polarity respected). Also verify that the battery cover is in contact with the batteries, the contacts are clean and that the holding screw is correctly screwed down. (Part 2.f of the user guide)
3. If the malfunction persists, replace the batteries with new batteries. (Part 2.f of the user guide)
4. If the malfunction persists or if the red indicator light flashes at a steady interval of three pulses every 5 seconds, indicating a malfunction of the revolution counting system, please return the rotating box to a Vacheron Constantin store or retailer, along with the purchase invoice for the watch.

5. Warranty conditions

The rotating box is guaranteed for a period of 3 years from the date of purchase mentioned on the invoice against any manufacturing defect.

Not covered by the warranty are:

- Damages due to normal wear and tear of the product, such as cracks, scratches, marks, cuts, colour changes, etc.
- Damages caused by misuse or improper use of the product such as incorrect battery polarity, non-compliant batteries, mishandling of the case, shocks, breakage, etc.

Damages caused by the use of the box in a harmful environment such as wet places, exposure to water, vibrations or significant heat sources, etc.

If the defects are due to causes that are not covered by the warranty, an estimate of repair costs will be communicated to you as soon as possible.

Vacheron Constantin cannot be held responsible for damages caused by improper use of the rotating box, damages to watches or to any other property or person.

UHRENBEWEGER

Benutzerhandbuch

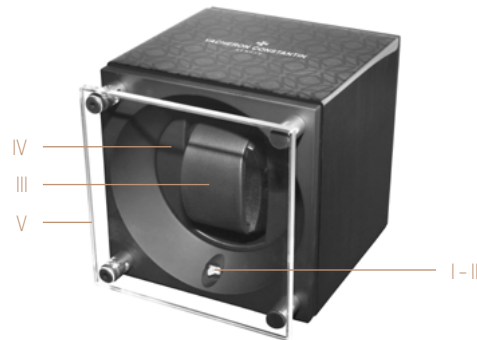
1. Allgemeine Spezifikationen
2. Gebrauchsanweisung
 - a. Schnellstart über Bluetooth
 - b. Positionierung des Uhrenbewegers
 - c. Einsetzen und Entfernen der Uhr
 - d. Ein- und Ausschalten des Uhrenbewegers
 - e. Kontrollanzeigen
 - f. Batterien
3. Vorsichtsmaßnahmen
4. Fehlerbehebung
5. Garantiebedingungen

1. Allgemeine Spezifikationen

Dieser Uhrenbeweger wurde speziell für die Lagerung und den Aufzug von fast allen auf dem Markt erhältlichen Automatikuhren entwickelt. Er ist standardmäßig auf einen Zyklus mit 1200 Umdrehungen pro Tag, also 600 Umdrehungen pro Tag in jeder Drehrichtung, programmiert.

Der Uhrenbeweger wird aus hochwertigen Materialien in der Schweiz hergestellt. Der mechanische Direktantrieb und die elektronische Platine mit einer festen Anzahl von 600 Umdrehungen pro Tag beruhen auf modernen und innovativen Technologien. Sie garantieren eine hohe Betriebssicherheit und eine lange Lebensdauer.

2. Gebrauchsanweisung



- I. | Schalter (ein/aus)
- II. | Kontrollanzeige
- III. | Uhrenhalter
- IV. | Drehzylinder
- V. | Schutzglas

a. Schnellstart über Bluetooth

Den Uhrenbeweger per Bluetooth mit Ihrem Smartphone verbinden:

1. Laden Sie die Swiss Kubik-App auf Ihr Smartphone herunter.
2. Sobald die Anwendung installiert ist, stellen Sie den Schalter auf „ON“ (rechts), um den Uhrenbeweger einzuschalten.
3. Wählen Sie den Uhrenbeweger aus, der nun in der Swiss Kubik-App verfügbar ist.
4. Herzlichen Glückwunsch! Ihr Smartphone ist nun mit dem Uhrenbeweger verbunden.
5. Optional: Benennen Sie die Uhr bei Bedarf direkt auf Ihrem Smartphone um.

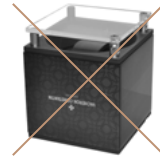


b. Positionierung des Uhrenbewegers

WICHTIG: Während der Verwendung muss sich der Uhrenbeweger in unten dargelegter Position befinden (Uhr vertikal ausgerichtet).



JA



NEIN



NEIN

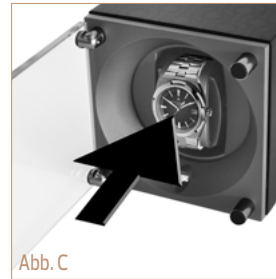
c. Einsetzen und Entfernen der Uhr

Die Uhr am Halter (III) des Uhrenbewegers befestigen:

1. Stellen Sie den Schalter (I) auf „Aus“ (links) (Abb. A)
2. Entfernen Sie den Uhrenhalter (III) aus dem Uhrenbeweger und befestigen Sie die Uhr mit geschlossenem Armband an dem Halter (Abb. B). Die beiden im Lieferumfang des Uhrenbewegers enthaltenen Uhrenhalter (III) ermöglichen es, Uhren mit unterschiedlichen Armbandlängen einzusetzen.
3. Positionieren Sie den Halter mit der Uhr in vertikaler Position (Abb. C) im Uhrenbeweger (IV) und schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein.

Die Uhr aus dem Halter (III) des Uhrenbewegers entfernen:

1. Stellen Sie den Schalter (I) auf „Aus“ (links) (Abb. A)
2. Nehmen Sie den Uhrenhalter (III) mit der Uhr aus dem Uhrenbeweger heraus und entfernen Sie die Uhr von dem Halter (III), indem Sie ihn zusammendrücken oder das Armband öffnen.
3. Positionieren Sie den Halter (III) (Abb. C) im Uhrenbeweger (IV) und schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein.



d. Ein- und Ausschalten des Uhrenbewegers



Abb. A Position „Ein“ (ON): Schalter rechts

Abb. B Position „Aus“ (OFF): Schalter links

Befindet sich der Schalter in Position „Ein“ (rechts), leuchtet eine farbige Kontrollanzeige im Schalter auf. Die abwechselnd rote und grüne Farbe weist auf die Initialisierungsphase hin.

Die Uhr vollzieht im Anschluss 60 Zyklen mit je 20 Umdrehungen (10 im Uhrzeigersinn und 10 entgegen dem Uhrzeigersinn), was insgesamt 1200

Umdrehungen alle 24 Stunden entspricht. Zwischen jedem Drehzyklus stoppt der Uhrenhalter automatisch in seiner vertikalen Ausgangsposition.

e. Kontrollanzeigen (II)

Betriebs- art	Batteriestand: gut	Batteriestand: niedrig	Kommentar:
STANDARD	1 Blinken GRÜN / 5 Sek.	1 Blinken ROT / 5 Sek.	Funktion: OK
INDIVIDUELL	2 Blinken GRÜN / 5 Sek.	2 Blinken ROT / 5 Sek.	Funktion: OK
ANORMAL	3 Blinken ROT / 5 Sek.		Anormale Funktion der Umdrehungs- zählung

Korrekte Funktion:

In der Betriebsart STANDARD wird die korrekte Funktion des Uhrenbewegers durch eine grüne (oder rote, je nach Batteriestatus) Kontrollanzeige (II) ausgewiesen, die in regelmäßigen Abständen von etwa 5 Sekunden aufleuchtet.

In der Betriebsart INDIVIDUELL wird die korrekte Funktion des Uhrenbewegers durch eine grüne (oder rote, je nach Batteriestatus) Kontrollanzeige (II) ausgewiesen, die in regelmäßigen Abständen von etwa 5 Sekunden zweimal aufleuchtet.

Fehlfunktion:

Eine Fehlfunktion des Umdrehungszählsystems wird durch eine rote Kontrollanzeige (II) ausgewiesen, die in regelmäßigen Abständen von etwa 5 Sekunden dreimal aufleuchtet. (Zusätzliche Informationen in Teil 4)

HINWEIS: Bei einem niedrigen Batteriestand leuchtet die Kontrollanzeige (II) je nach gewählter Betriebsart rot. Die Batterien müssen in diesem Fall innerhalb von 3 Monaten ausgetauscht werden.

f. Batterien

WICHTIG:

- Um die ordnungsgemäße Funktion des Uhrenbewegers zu gewährleisten, wird empfohlen, die beiden Batterien immer zusammen durch neue Batterien des gleichen Typs zu ersetzen.
- Es dürfen keine wiederaufladbaren Batterien und/oder Akkus verwendet werden.

Batterietyp: 2 ALKALI-Batterien (1,5 Volt)

Maße:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(International)	(ANSI)

Empfohlene Marken:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

Die Batterien auswechseln:

1. Lösen Sie die Schraube der Batterieabdeckung mit einer Münze und entfernen Sie die Batterieabdeckung (Abb. A)
2. Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und legen Sie die beiden neuen Batterien in die dafür vorgesehenen Steckplätze ein (Abb. B). WICHTIG: Achten Sie bei der Positionierung der neuen Batterien auf die Ausrichtungen +/–, um den Uhrenbeweger nicht zu beschädigen.
3. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder auf und ziehen Sie die Deckelschraube mit einer Münze an (Abb. C)



Abb. A



Abb. B



Abb. C

3. Vorsichtsmaßnahmen

- Er wird empfohlen, den Uhrenbeweger regelmäßig mit einem weichen, leicht feuchten Tuch zu reinigen/entstauben und ihn anschließend mit einem trockenen Tuch abzuwischen.
- Um irreversible Schäden am Uhrenbeweger zu vermeiden, ist es wichtig, ihn von Wasser, Feuchtigkeit, Feuer oder bedeutenden Wärmequellen wie Heizkörpern fernzuhalten und nicht in einem in der Sonne stehenden Fahrzeug zu lassen. Direkte Sonneneinstrahlung und intensive UV-Strahlung können die Farben von Lack, Polymer, Holz oder Leder beeinträchtigen. Orte, die schwingenden Vibrationen ausgesetzt sind, sowie sandige oder staubige Orte können ebenfalls die ordnungsgemäße Funktion des Uhrenbewegers beeinträchtigen.
- Der Uhrenbeweger ist für den normalen Gebrauch in einem Temperaturbereich zwischen 10°C und 40°C ausgelegt. Die Verwendung des Uhrenbewegers bei niedrigen Temperaturen kann die Laufzeit der Batterien erheblich verkürzen.
- Der Uhrenbeweger ist kein Spielzeug und sollte daher außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

- Der Uhrenbeweger und neue oder gebrauchte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen einer geeigneten Sammelstelle übergeben werden, die elektrische bzw. elektronische Geräte sowie Batterien recycelt. Indem diese Produkte ordnungsgemäß entsorgt werden, werden potenziell schädliche Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Für weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts wird empfohlen, sich an die örtliche Gemeinde, Abfallsammelstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden.



4. Fehlerbehebung

Sollte der Uhrenbeweger stillstehen oder sein Betrieb fehlerhaft sein, wird empfohlen, die folgenden Punkte in gegebener Reihenfolge zu überprüfen:

1. Überprüfen Sie, ob der Schalter auf „ON“ gestellt ist (rechts). (Teil 2.d der Gebrauchsanweisung)
2. Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind (beachten Sie die Ausrichtungen + / -). Überprüfen Sie auch, ob der Batteriedeckel mit den Batterien in Kontakt steht, die Kontakte sauber sind und die Befestigungsschraube festgezogen ist. (Teil 2.f der Gebrauchsanweisung)
3. Besteht der Fehler weiterhin, ersetzen Sie die Batterien durch neue. (Teil 2.f der Gebrauchsanweisung)
4. Wenn der Fehler weiterhin besteht oder die rote Kontrollanzeige in regelmäßigen Abständen von 5 Sekunden dreimal aufleuchtet, was auf eine Fehlfunktion des Umdrehungszählsystems hinweist, reichen Sie den Uhrenbeweger bitte inklusive des Kaufbelegs für die Uhr in einer Boutique oder bei einem Händler von Vacheron Constantin ein.

5. Garantiebedingungen

Für den Uhrenbeweger gilt eine Garantie von 3 Jahren ab dem auf der Rechnung angegebenen Kaufdatum auf Herstellungsfehler.

Nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- Schäden, die durch normale Abnutzung des Produkts entstehen, wie Kratzer, Schrammen, Einkerbungen, Flecken, Verfärbungen etc.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts verursacht werden, wie falsche Ausrichtung der Batterien, Gebrauch nicht geeigneter Batterien, unsachgemäße Handhabung des Gehäuses, Stöße, Bruch etc.

Schäden, die durch den Einsatz des Uhrenbewegers in einer ungünstigen Umgebung entstehen, wie in feuchten Räumen oder durch Einwirkung von Wasser, Vibrationen oder starken Wärmequellen etc.

Sind die festgestellten Mängel auf Ursachen zurückzuführen, die nicht unter die Garantie fallen, erhalten Sie so schnell wie möglich einen Kostenvoranschlag für eine Reparatur.

Vacheron Constantin kann unter keinen Umständen für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Uhrenbewegers entstehen, für Schäden an Uhren sowie an anderen Gegenständen oder Personen haftbar gemacht werden.

COFANETTO CARICA OROLOGI

Manuale utente

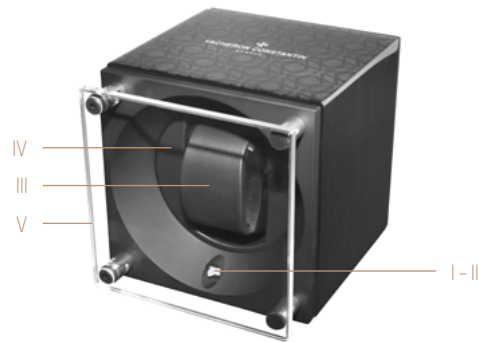
1. Specifiche generali
2. Istruzioni per l'uso
 - a. Avvio rapido tramite Bluetooth
 - b. Posizionamento del cofanetto carica orologi
 - c. Montaggio e smontaggio dell'orologio sul supporto
 - d. Avvio e arresto del cofanetto carica orologi
 - e. Indicazioni fornite dalla spia luminosa
 - f. Batterie
3. Precauzioni d'uso
4. Guida alla risoluzione dei problemi
5. Condizioni di garanzia

1. Specifiche generali

Questo cofanetto carica orologi è stato appositamente ideato per riporre e caricare quasi tutti gli orologi con movimento automatico disponibili sul mercato. È programmato per effettuare un ciclo di 1.200 giri al giorno, ovvero 600 rotazioni al giorno in ogni senso di rotazione.

Fabbricato in Svizzera, il cofanetto carica orologi è stato realizzato con materiali di prima qualità. L'azionamento meccanico diretto e la scheda elettronica che conta un determinato numero di 600 rotazioni al giorno sono stati elaborati e testati con tecnologie moderne e innovative, che gli conferiscono una grande affidabilità di funzionamento e una lunga durata.

2. Istruzioni per l'uso



- I. | Interruttore (avvio/arresto)
- II. | Spia luminosa
- III. | Supporto dell'orologio
- IV. | Cilindro rotante
- V. | Vetro protettivo

a. Avvio rapido tramite Bluetooth

Connettere il cofanetto carica orologi al proprio smartphone tramite Bluetooth:

1. Scaricare l'applicazione Swiss Kubik sullo smartphone.
2. Una volta installata l'applicazione, posizionare l'interruttore su ON (a destra) per accendere il cofanetto carica orologi.
3. Selezionare il cofanetto carica orologi, ora rilevabile sull'applicazione Swiss Kubik.
4. Congratulazioni! Lo smartphone adesso è connesso al cofanetto carica orologi.
5. Opzionale: Se necessario, rinominare l'orologio direttamente sullo smartphone.



b. Posizionamento del cofanetto carica orologi

IMPORTANTE: Durante l'utilizzo, il cofanetto carica orologi deve trovarsi assolutamente in posizione (orologio verticale) secondo lo schema riportato di seguito.



SÌ



NO



NO

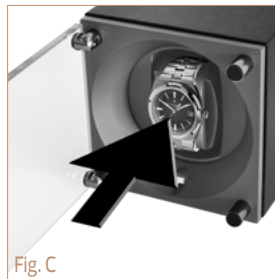
c. Montaggio e smontaggio dell'orologio sul supporto

Per posizionare l'orologio sul supporto (III) del cofanetto carica orologi:

1. Posizionare l'interruttore (I) sull'arresto (a sinistra) (Fig. A)
2. Rimuovere il supporto dell'orologio (III) del cofanetto carica orologi e posizionare l'orologio sul supporto con il bracciale chiuso (Fig. B). I due supporti per orologio (III) forniti con il cofanetto carica orologi permettono di adattarsi alle varie lunghezze dei bracciali.
3. Inserire nuovamente il supporto con l'orologio in posizione verticale (Fig. C) nel cilindro rotante (IV) premendo finché non risulterà ben fissato.

Per rimuovere l'orologio dal supporto (III) del cofanetto carica orologi:

1. Posizionare l'interruttore (I) sull'arresto (a sinistra) (Fig. A)
2. Rimuovere il supporto dell'orologio (III) con l'orologio del cofanetto e rimuovere l'orologio dal supporto (III) comprimendolo o aprendo il bracciale.
3. Inserire nuovamente il supporto (III) (Fig. C) nel cilindro rotante (IV) premendo finché non risulterà ben fissato.



d. Avvio e arresto del cofanetto carica orologi



Fig. A Posizione di marcia (ON): Interruttore posizionato a destra

Fig. B Posizione di arresto (OFF): Interruttore posizionato a sinistra

Quando l'interruttore è in posizione di marcia (posizionato a destra), si accende una spia luminosa nell'interruttore, che lampeggerà diventando alternativamente rossa e verde per qualche secondo, a indicare la fase di inizializzazione.

In seguito, l'orologio effettuerà 60 cicli di 20 rotazioni (10 in senso orario e 10 in senso antiorario), ovvero in totale 1.200 giri ogni 24 ore. Fra un ciclo di rotazioni e l'altro, il supporto dell'orologio si ferma automaticamente nella sua posizione verticale iniziale.

e. Indicazioni fornite dalla spia luminosa (II)

Modalità di funzionamento	Stato delle batterie: OK	Stato delle batterie: Bassa carica	Commento:
STANDARD	1 luce intermittente VERDE / 5 sec.	1 luce intermittente ROSSA / 5 sec.	Funzionamento: OK
PERSONALIZZATO	2 luci intermittenti VERDE / 5 sec.	2 luci intermittenti ROSSA / 5 sec.	Funzionamento: OK
ANORMALE	3 luci intermittenti ROSSA / 5 sec.		Funzionamento anormale del conteggio dei giri

Funzionamento corretto:

Con l'impostazione STANDARD, il funzionamento corretto del cofanetto carica orologi è indicato da una spia luminosa (II) di colore verde (o rosso a seconda dello stato delle batterie) che lampeggia a un intervallo regolare di un impulso ogni 5 secondi circa.

Con l'impostazione PERSONALIZZATA, il funzionamento corretto del cofanetto carica orologi è indicato da una spia luminosa (II) di colore verde (o rosso a seconda dello stato delle batterie) che lampeggia a un intervallo regolare di due impulsi ravvicinati ogni 5 secondi circa.

Malfunzionamento:

Un eventuale malfunzionamento del sistema di conteggio dei giri verrà indicato da una spia luminosa (II) di colore rosso che lampeggia a un intervallo regolare di tre impulsi ravvicinati ogni 5 secondi circa. (Informazioni complementari nella parte 4)

NOTA: In caso di batterie quasi esaurite, la spia luminosa (II) sarà rossa e lampeggiante a seconda della modalità di funzionamento scelta. Da quel momento le batterie devono essere sostituite nell'arco di 3 mesi.

f. Batterie

IMPORTANTE:

- Al fine di garantire il corretto funzionamento del cofanetto carica orologi, si raccomanda di sostituire sempre le 2 batterie contemporaneamente con batterie nuove dello stesso tipo.
- Non utilizzare batterie e/o accumulatori ricaricabili.

Tipo di batteria: 2 pile ALCALINE da 1,5 volt

Dimensioni:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(Internazionale)	(ANSI)

Marche raccomandate:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

Per sostituire le batterie:

1. Svitare la vite del coperchio del vano batterie aiutandosi con una moneta e rimuovere il coperchio (Fig. A)
2. Rimuovere le batterie usate e inserire quelle nuove negli appositi vani (Fig. B). **IMPORTANTE:** Fare attenzione a rispettare le polarità +/- durante il posizionamento delle nuove batterie al fine di non danneggiare il cofanetto carica orologi.
3. Reinserire il coperchio delle batterie e avvitare la vite del coperchio aiutandosi con una moneta (Fig. C)



Fig. A



Fig. B



Fig. C

3. Precauzioni d'uso

- Si raccomanda di pulire/spolverare regolarmente il cofanetto carica orologi con un panno morbido leggermente inumidito e di asciugarlo con un panno asciutto.
- Al fine di evitare danni irreversibili al cofanetto carica orologi, è importante non esporlo all'acqua, all'umidità, a fiamme o a fonti di calore intense quali radiatori, o all'interno di un veicolo parcheggiato al sole. L'esposizione diretta ai raggi solari e le fonti intense di raggi UV possono far sbiadire i colori delle lacche, dei polimeri, del legno o della pelle. Anche i luoghi sottoposti a vibrazioni oscillanti, nonché quelli sabbiosi o polverosi, possono compromettere il corretto funzionamento del cofanetto carica orologi.
- Il cofanetto carica orologi è ideato per un uso normale, a un intervallo di temperatura compreso fra 10° e 40°C (50°F e 104°F). L'uso del porta orologi a basse temperature può sensibilmente diminuire la durata delle batterie.
- Il cofanetto carica orologi non è un giocattolo: si raccomanda quindi di tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Il cofanetto carica orologi e le batterie nuove o usate non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici. Questi elementi devono

essere consegnati in un apposito punto di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche, elettroniche e delle batterie. Assicurandosi che questi prodotti siano smaltiti in modo corretto, si riducono le conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute delle persone viene preservata. Il riciclo dei materiali aiuta a tutelare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni riguardo al riciclo di questo prodotto, si consiglia di rivolgersi al proprio comune di residenza, all'apposita azienda di smaltimento rifiuti, o al negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.



4. Guida alla risoluzione dei problemi

In caso di arresto o di cattivo funzionamento del cofanetto carica orologi, si raccomanda di controllare, in ordine, i seguenti punti:

1. Verificare che l'interruttore sia correttamente posizionato su ON (posizione a destra). (Parte 2.d delle istruzioni per l'uso)
2. Verificare che le batterie siano correttamente posizionate (polarità delle batterie +/- rispettata). Verificare inoltre che il coperchio delle batterie sia a contatto con esse, che i contatti siano puliti e che la vite di fissaggio sia correttamente avvitata. (Parte 2.f delle istruzioni per l'uso)
3. Se il problema persiste, sostituire le batterie con due nuove. (Parte 2.f delle istruzioni per l'uso)
4. Se il problema persiste o se la spia luminosa di colore rosso lampeggia a un intervallo regolare di tre impulsi ravvicinati ogni 5 secondi, indicando un malfunzionamento del sistema di conteggio dei giri, si prega di consegnare il cofanetto carica orologi in una boutique o presso un rivenditore Vacheron Constantin, presentando la fattura di acquisto dell'orologio.

5. Condizioni di garanzia

Il cofanetto carica orologi è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per una durata di 3 anni a partire dalla data di acquisto riportata sulla fattura.

La garanzia non copre:

- I danni dovuti alla normale usura del prodotto, come rigature, graffi, segni, rotture, alterazioni di colore, ecc.
- I danni causati da un cattivo utilizzo o da un utilizzo improprio del prodotto come la polarità errata delle batterie, batterie non conformi, errata manipolazione del porta orologi, urti, rotture, ecc.

I danni causati dall'uso del porta orologi in un ambiente inappropriato come luoghi umidi, l'esposizione all'acqua, a vibrazioni o a fonti di calore intenso, ecc.

Se i difetti constatati sono dovuti a cause non coperte dalla garanzia, verrà comunicato quanto prima un preventivo riguardante le spese di riparazione.

In nessun caso Vacheron Constantin sarà ritenuto responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del cofanetto carica orologi, per danni causati agli orologi o a qualunque altro bene o persona.

ESTUCHE GIRATORIO

Guía del usuario

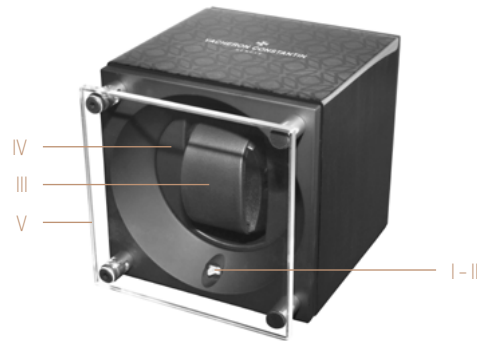
1. Especificaciones generales
2. Manual de instrucciones
 - a. Inicio rápido con Bluetooth
 - b. Colocación del estuche giratorio
 - c. Montaje y desmontaje del reloj sobre el soporte
 - d. Puesta en marcha y detención del estuche giratorio
 - e. Indicaciones mostradas por el piloto luminoso
 - f. Pílas
3. Precauciones de uso
4. Guía de reparación
5. Condiciones de la garantía

1. Especificaciones generales

Este estuche giratorio está especialmente concebido para el almacenamiento y el armado de casi todos los relojes con movimiento automático disponibles en el mercado. Está programado desde el inicio para realizar un ciclo de 1200 vueltas al día, 600 rotaciones al día en cada sentido de rotación.

El estuche giratorio, de fabricación suiza, se ha realizado con materiales de primera calidad. La preparación mecánica directa, así como la placa electrónica, que cuenta con un número determinado de 600 rotaciones al día, se elaboraron y sometieron a prueba con tecnologías modernas e innovadoras. Estas le confieren una gran fiabilidad de funcionamiento, así como una vida de larga duración.

2. Manual de instrucciones



- I. Interruptor (inicio/detención)
- II. Piloto luminoso
- III. Soporte de reloj
- IV. Cilindro de rotación
- V. Cristal de protección

a. Inicio rápido con Bluetooth

Para conectar el estuche giratorio con su smartphone a través de Bluetooth:

1. Descargar la aplicación Swiss Kubik en su smartphone.
2. Cuando la aplicación esté instalada, posicionar el interruptor en ON (a la derecha) para encender el estuche giratorio.
3. Seleccionar el estuche giratorio, que ya estará disponible en la aplicación Swiss Kubik.
4. ¡Enhorabuena! Su smartphone se encuentra ahora conectado con el estuche giratorio.
5. Opcional: puede cambiar el nombre del reloj directamente desde su smartphone, si lo desea.



b. Colocación del estuche giratorio

IMPORTANTE: Durante su utilización, el estuche giratorio deberá estar obligatoriamente en posición (reloj vertical), como se indica en la siguiente ilustración.



SÍ



NO



NO

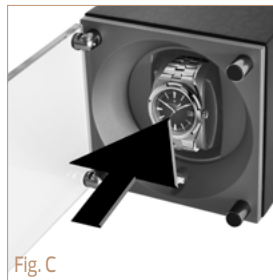
c. Montaje y desmontaje del reloj sobre el soporte

Para colocar el reloj sobre el soporte (III) del estuche giratorio:

1. Posicionar el interruptor (I) en detención (a la izquierda) (Fig. A).
2. Retirar el soporte para reloj (III) del estuche giratorio y colocar el reloj sobre el soporte con el brazalete cerrado (Fig. B). Los dos soportes para reloj (III) que se incluyen en el estuche giratorio se adaptan a las diferentes longitudes de los brazaletes.
3. Volver a colocar el soporte con el reloj en posición vertical (Fig. C) en el cilindro giratorio (IV) presionándolo hasta el tope.

Para sacar el reloj del soporte (III) del estuche giratorio:

1. Posicionar el interruptor (I) en detención (a la izquierda) (Fig. A).
2. Extraer el soporte para reloj (III) con el reloj del estuche giratorio y retirar el reloj del soporte (III) apretándolo o abriendo el brazalete.
3. Volver a colocar el soporte (III) (Fig. C) en el cilindro giratorio (IV) presionándolo hasta el tope.



d. Puesta en marcha y detención del estuche giratorio

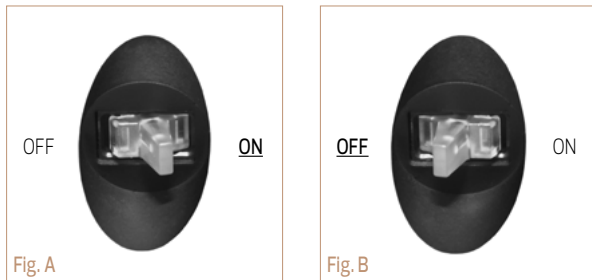


Fig. A Posición de inicio (ON): interruptor posicionado a la derecha

Fig. B Posición de detención (OFF): interruptor posicionado a la izquierda

Cuando el interruptor esté en posición de inicio (posicionado a la derecha), se encenderá un piloto luminoso de colores en el interruptor, alternando entre rojo y verde durante algunos segundos, para indicar la fase de inicio.

A continuación, el reloj realizará 60 ciclos de 20 rotaciones (10 en el sentido de las agujas del reloj y 10 en sentido contrario), para un total de 1200 vueltas cada 24 horas. Entre cada ciclo de rotaciones, el soporte para reloj se detiene automáticamente en su posición vertical inicial.

e. Indicaciones mostradas por el piloto luminoso (II)

Modo de funcionamiento	Estado de la batería: OK	Estado de la batería: Batería baja	Comentario:
ESTÁNDAR	1 parpadeo VERDE / 5 segundos	1 parpadeo ROJO / 5 segundos	Funcionamiento: OK
PERSONALIZADO	2 parpadeos VERDE / 5 segundos	2 parpadeos ROJO / 5 segundos	Funcionamiento: OK
ANÓMALO	3 parpadeos ROJO / 5 segundos		Funcionamiento anómalo del recuento de vueltas

Funcionamiento correcto:

En ajuste ESTÁNDAR, el correcto funcionamiento del estuche giratorio se indica mediante un piloto luminoso (II) de color verde (o rojo según el estado de la batería) que parpadeará regularmente una vez cada 5 segundos.

En ajuste PERSONALIZADO, el funcionamiento correcto del estuche giratorio se indica mediante un piloto luminoso (II) de color verde (o rojo según el estado de la batería) que parpadeará regularmente dos veces cada 5 segundos.

Fallo de funcionamiento:

El fallo de funcionamiento del sistema de recuento de las vueltas se indicará mediante un piloto luminoso (II) de color rojo que parpadeará regularmente tres veces cada 5 segundos (información adicional en la parte 4).

NOTA: Si la batería de las pilas es baja, el piloto luminoso (II) parpadeará de color rojo según el modo de funcionamiento elegido. Las pilas deberán sustituirse en un plazo de 3 meses.

f. Pilas

IMPORTANTE:

- Para garantizar el correcto funcionamiento del estuche giratorio, se recomienda sustituir siempre ambas pilas al mismo tiempo por pilas nuevas del mismo tipo.
- No deberán utilizarse pilas o acumuladores recargables.

Tipo de pila: Dos pilas ALCALINAS de 1,5 voltios

Dimensiones:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(Internacional)	(ANSI)

Marcas recomendadas:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

Para sustituir las pilas:

1. Desatornillar el tornillo de la tapa de las pilas utilizando una moneda y extraer la tapa de las pilas (Fig. A).
2. Extraer las pilas usadas y colocar las dos pilas nuevas en el hueco correspondiente (Fig. B). **IMPORTANTE:** Respetar las polaridades + / - al colocar las nuevas pilas, para evitar dañar el estuche giratorio.
3. Volver a colocar la tapa de las pilas y atornillar el tornillo de la tapa utilizando una moneda (Fig. C).



Fig. A



Fig. B



Fig. C

3. Precauciones de uso

- Se recomienda limpiar / desempolvar regularmente el estuche giratorio utilizando un paño suave ligeramente humedecido y, a continuación, secar con un paño seco.
- Para evitar daños irreversibles en el estuche giratorio, es importante mantenerlo alejado del agua, la humedad, el fuego o fuentes de calor, como radiadores o un vehículo estacionado a pleno sol. El contacto directo con el sol o las fuentes de rayos UV pueden deteriorar los colores de la laca, los polímeros, la madera o la piel. Los lugares sometidos a vibraciones oscilantes y los lugares arenosos o que acumulen polvo también pueden dañar el correcto funcionamiento del estuche giratorio.
- El estuche giratorio está concebido para un uso normal, en un rango de temperatura entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F). El uso del estuche a bajas temperaturas puede reducir sensiblemente la duración de las pilas.
- El estuche giratorio no es un juguete, se recomienda mantenerlo alejado del alcance los niños.
- El estuche giratorio y las pilas nuevas o usadas no deberán depositarse

con los desechos domésticos. Estos elementos deberán llevarse a un punto de recogida apropiado para el reciclaje de equipos eléctricos, electrónicos y pilas. Asegúrese de que estos productos se depositen en el contenedor apropiado, para evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales contribuirá a la conservación de los recursos naturales. Para cualquier información adicional sobre el reciclaje de este producto, aconsejamos que se dirija a su lugar de residencia, planta de reciclaje o tienda en la que compró el producto.



4. Guía de reparación

En caso de detención o de fallo en el funcionamiento del estuche giratorio, se recomienda comprobar, en orden, los siguientes puntos:

1. Verificar que el interruptor esté situado correctamente en la posición ON (posición a la derecha) (parte 2.d del manual de instrucciones).
2. Verificar que las pilas estén colocadas correctamente (se respeta la polaridad de las pilas +/-). Verificar también que la tapa de las pilas esté en contacto con las pilas, que los contactos estén limpios y que el tornillo de fijación se haya atornillado correctamente (parte 2.f del manual de instrucciones).
3. Si la avería continúa, sustituir las pilas por pilas nuevas (parte 2.f del manual de instrucciones).
4. Si la avería continúa o si el piloto luminoso de color rojo parpadea regularmente tres veces cada 5 segundos, lo que indica un fallo en el funcionamiento del sistema de recuento de vueltas, devuelva el estuche giratorio a una boutique o un distribuidor autorizado Vacheron Constantin, junto con el recibo de compra del reloj.

5. Condiciones de la garantía

El estuche giratorio tiene una garantía de 3 años contra todo defecto de fabricación, a partir de la fecha de compra mencionada en el recibo.

La garantía no cubre:

- Los daños causados por el deterioro normal del producto, como rayas, arañazos, marcas, cortes, alteraciones de colores, etc.
- Los daños causados por una utilización incorrecta o una utilización inadecuada del producto, como una incorrecta polaridad de las pilas, pilas no adecuadas, incorrecta manipulación del estuche, golpes, roturas, etc.

Los daños causados por una utilización del estuche en un entorno inapropiado, como lugares húmedos, exposición al agua, a vibraciones o a fuentes de calor, etc. Si los defectos constatados se deben a causas que no cubre la garantía, se comunicará un presupuesto estimado sobre los gastos de reparación lo más rápidamente posible.

En ningún caso, Vacheron Constantin podrá ser considerado responsable de los daños causados por un uso inadecuado del estuche giratorio, de los daños causados a los relojes, ni a cualquier otro bien o persona.

CAIXA ROTATIVA

Guia do utilizador

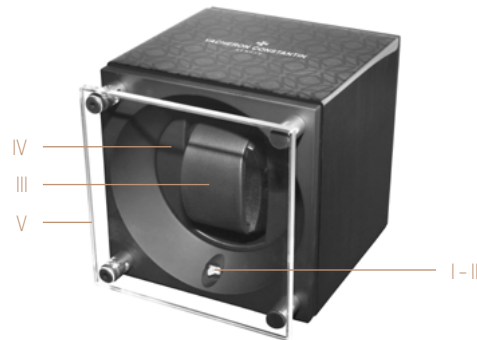
1. Especificações gerais
2. Instruções de utilização
 - a. Ativação rápida através de Bluetooth
 - b. Posicionamento da caixa rotativa
 - c. Colocação e remoção do relógio no/do suporte
 - d. Colocação em funcionamento e paragem da caixa rotativa
 - e. Indicações facultadas pelo indicador luminoso
 - f. Pilhas
3. Precauções de utilização
4. Guia de solução de problemas
5. Condições da garantia

1. Especificações gerais

Esta caixa rotativa foi especialmente concebida para o acondicionamento e manutenção da corda de quase todos os relógios de movimento automático disponíveis no mercado. De origem, a caixa está programada para efetuar um ciclo de 1.200 rotações/dia, ou seja 600 rotações/dia em cada sentido.

De fabrico suíço, a caixa rotativa foi concebida utilizando materiais de primeira qualidade. O acionamento mecânico direto, assim como a placa eletrónica que conta um número fixo de 600 rotações/dia foram fabricados e testados com tecnologias modernas e inovadoras. Estes conferem uma elevada fiabilidade em termos de funcionamento, assim como uma longa vida útil.

2. Instruções de utilização



- I. | Interruptor (ligar/desligar)
- II. | Indicador luminoso
- III. | Suporte de relógio
- IV. | Cilindro rotativo
- V. | Vidro de proteção

a. Ativação rápida através de Bluetooth

Para ligar a caixa rotativa ao seu smartphone através de Bluetooth:

1. Transferir a aplicação Swiss Kubik para o seu smartphone.
2. Depois de instalar a aplicação, colocar o interruptor na posição para LIGAR (voltado para a direita) para ligar a caixa rotativa.
3. Seleccione a caixa rotativa, agora detetável na aplicação Swiss Kubik.
4. Parabéns! O seu smartphone está agora ligado à caixa rotativa.
5. Facultativo: Altere, conforme necessário, o nome do relógio, diretamente no seu smartphone.



b. Posicionamento da caixa rotativa

IMPORTANTE: Durante a utilização, a caixa rotativa deve estar obrigatoriamente posicionada (relógio na vertical) conforme as imagens abaixo.



SIM



NÃO



NÃO

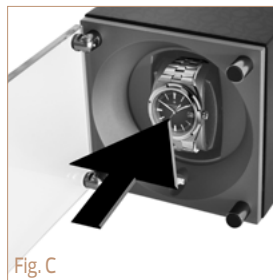
c. Colocação e remoção do relógio no/do suporte

Para colocar o relógio no suporte (III) da caixa rotativa:

1. Posicionar o interruptor (I) na posição para desligar (esquerda) (Fig. A)
2. Retirar o suporte de relógio (III) da caixa rotativa e colocar o relógio no suporte com a bracelete fechada (Fig. B). Os dois suportes de relógio (III) fornecidos com a caixa rotativa permitem adaptar-se aos diferentes comprimentos de braceletes.
3. Voltar a colocar o suporte (Fig. C) no cilindro rotativo (IV) empurrando-o até ao batente.

Para retirar o relógio do suporte (III) da caixa rotativa:

1. Posicionar o interruptor (I) na posição para desligar (esquerda) (Fig. A)
2. Retirar o suporte de relógio (III) com o relógio da caixa rotativa e retirar o relógio do suporte (III) comprimindo-o ou abrindo a bracelete.
3. Voltar a colocar o suporte (III) com o relógio na posição vertical (Fig. C) no cilindro rotativo (IV) empurrando-o até ao batente.



d. Colocação em funcionamento e paragem da caixa rotativa



Fig. A Posição de funcionamento (LIGAR): Interruptor voltado para a direita
 Fig. B Posição de paragem (DESLIGAR): Interruptor voltado para a esquerda
 Quando o interruptor está na posição de funcionamento (voltado para a direita), um indicador luminoso de cor acende-se no interruptor, alternadamente a vermelho e a verde durante alguns segundos, para indicar a fase de inicialização. De seguida, o relógio efetua 60 ciclos de 20 rotações (10 no sentido dos ponteiros do relógio e 10 no sentido contrário), ou seja, um total de 1.200

rotações a cada 24 horas. Entre cada ciclo de rotações, o suporte de relógio para automaticamente na posição vertical inicial.

e. Indicações facultadas pelo indicador luminoso (II)

Modo de funcionamento	Estado das pilhas: OK	Estado das pilhas: Carga baixa	Comentário:
PADRÃO	1 intermitência VERDE / 5 s	1 intermitência VERMELHO / 5 s	Funcionamento: OK
PERSONALIZADO	2 intermitências VERDE / 5 s	2 intermitências VERMELHO / 5 s	Funcionamento: OK
ANORMAL	3 intermitências VERMELHO / 5 s		Funcionamento anormal da contagem de rotações

Funcionamento correto:

Na regulação PADRÃO, o funcionamento correto da caixa rotativa é indicado por um indicador luminoso (II) de cor verde (ou vermelha dependendo do estado das pilhas) intermitente a um intervalo regular de um impulso a mais ou menos cada 5 segundos.

Na regulação PERSONALIZADA, o funcionamento correto da caixa rotativa é indicado por um indicador luminoso (II) de cor verde (ou vermelho dependendo do estado das pilhas) intermitente a um intervalo regular de dois impulsos seguidos a mais ou menos cada 5 segundos.

Avaria:

Uma avaria do sistema de contagem de rotações será indicada por um indicador luminoso (II) de cor vermelha intermitente a um intervalo regular de três impulsos seguidos a mais ou menos cada 5 segundos. (Informações complementares na parte 4.)

NOTA: Caso as pilhas estejam fracas, o indicador luminoso (II) piscará a vermelho segundo o modo de funcionamento escolhido. As pilhas devem ser substituídas no prazo de 3 meses.

f. Pilhas

IMPORTANTE:

- Para garantir o correto funcionamento da caixa rotativa, recomenda-se que as 2 pilhas sejam substituídas em simultâneo por pilhas novas do mesmo tipo.
- Não devem ser utilizadas pilhas e/ou baterias recarregáveis.

Tipo de pilha: 2 pilhas ALCALINAS de 1,5 volts

Dimensões:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(EUA)	(IEC)	(DIN)	(Internacional)	(ANSI)

Marcas recomendadas:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

Para substituir as pilhas:

1. Desapertar o parafuso da tampa do recipiente das pilhas com uma moeda e retirar a tampa (Fig. A)
2. Retirar as pilhas gastas e colocar duas pilhas novas no local previsto para o efeito (Fig. B). **IMPORTANTE:** Tenha em atenção a polaridade +/- durante o posicionamento das novas pilhas para não danificar a caixa rotativa.
3. Voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas e apertar o parafuso da tampa com uma moeda (Fig. C)



Fig. A



Fig. B



Fig. C

3. Precauções de utilização

- Recomenda-se a limpeza regular da caixa rotativa com um pano macio ligeiramente humedecido e depois com um pano seco.
- Para evitar danos irreversíveis na caixa rotativa, é importante não a expor a água, humidade, fogo ou a fontes de calor intensas como as provenientes de radiadores ou no interior de um veículo estacionado ao sol. A radiação direta do sol e as fontes de raios UV fortes podem degradar as cores dos vernizes, dos polímeros, das madeiras ou das peles. Os locais sujeitos a vibrações oscilantes, assim como os locais arenosos ou poeirentos também podem afetar negativamente o funcionamento da caixa rotativa.
- A caixa rotativa foi concebida para uma utilização normal dentro de uma variação de temperaturas entre 10 °C e 40 °C. A utilização da caixa a baixas temperaturas pode reduzir substancialmente a duração das pilhas.
- A caixa rotativa não é um brinquedo, recomendamos pois que a guarde fora do alcance das crianças.
- A caixa rotativa, assim como as pilhas novas e gastas, não devem ser tratadas como lixo doméstico. Estes elementos devem ser

colocados num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos, eletrónicos e de pilhas. Ao assegurar-se que estes produtos são eliminados de modo adequado, são evitadas as possíveis consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. A reciclagem dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação adicional acerca da reciclagem deste produto, aconselhamos que contacte as entidades responsáveis na área de residência, o centro de reciclagem ou a loja onde o produto foi adquirido.



4. Guia de solução de problemas

Em caso de paragem ou mau funcionamento da caixa rotativa, recomenda-se a verificação, pela ordem indicada, dos pontos seguintes:

1. Verificar se o interruptor está corretamente posicionado na posição de LIGAR (voltado para a direita). (Parte 2.d das instruções de utilização)
2. Confirmar que as pilhas estão corretamente posicionadas (polaridade +/- das pilhas respeitada). Confirmar também que a tampa do compartimento das pilhas está em contacto com as pilhas, verificar se os contactos estão limpos e se o parafuso de fixação está corretamente apertado. (Parte 2.f das instruções de utilização)
3. Se a avaria persistir, substituir as pilhas por pilhas novas. (Parte 2.f das instruções de utilização)
4. Se a avaria persistir ou se o indicador luminoso de cor vermelha piscar a um intervalo regular de três impulsos seguidos a cada 5 segundos, indicando um problema no sistema de contagem de rotações, por favor entregue a caixa rotativa numa loja ou um revendedor Vacheron Constantin, juntamente com a fatura de compra do relógio.

5. Condições da garantia

A caixa rotativa possui uma garantia de 3 anos a partir da data de compra indicada na fatura contra qualquer defeito de fabrico.

Não incluído na garantia:

- Os danos resultantes do desgaste normal do produto, como riscos, golpes, marcas, cortes, alterações de cor, etc.
- Os danos resultantes de uma utilização incorreta ou inadequada do produto, como má polaridade das pilhas, pilhas não conformes, má manipulação da caixa, choques, quebra, etc.

Os danos resultantes de uma utilização da caixa num ambiente inadequado como em locais húmidos, exposição à água, sujeita a vibrações ou a fontes de calor intensas, etc.

Se os defeitos constatados se deverem a causas não assumidas pela garantia, ser-lhe-á entregue um orçamento estimativo dos custos de reparação nos melhores prazos.

A Vacheron Constantin não poderá, em caso algum, ser responsabilizada pelos estragos provocados por uma utilização inadequada da caixa rotativa, pelos estragos provocados a relógios, assim como a quaisquer outros bens ou pessoas.

УСТРОЙСТВО ЗАВОДА

Руководство по эксплуатации

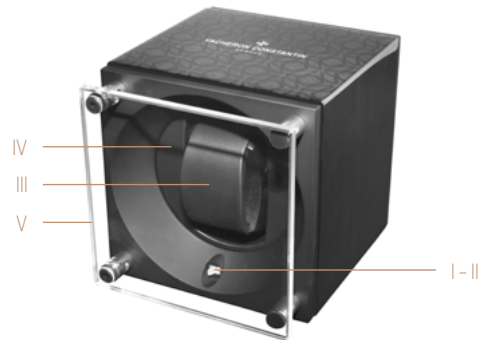
1. Общая информация
2. Инструкция
 - a. Быстрая подготовка к работе через Bluetooth
 - b. Расположение устройства завода
 - c. Поместить/снять часы с держателя
 - d. Запуск и остановка устройства завода
 - e. Сигналы светового индикатора
 - f. Элементы питания
3. Меры предосторожности
4. Решение проблем
5. Гарантийные условия

1. Общая информация

Данное устройство завода подходит для хранения из завода большинства моделей часов с автоматическим заводом, представленных на рынке. Оно запрограммировано на цикл вращения 1200 оборотов в сутки, по 600 оборотов в каждую сторону.

Изделие изготовлено в Швейцарии из материалов высшего качества. Механический привод прямого типа и электронная плата, задающая цикл вращения из расчета 600 оборотов в каждую сторону за сутки, разработаны и протестированы с применением современных инновационных технологий, гарантирующих надежную работу устройства и его долгий срок службы.

2. Инструкция



- I. | Тумблер (пуск / остановка)
- II. | Световой индикатор
- III. | Держатель часов
- IV. | Вращающийся цилиндр
- V. | Защитное стекло

а. Быстрая подготовка к работе через Bluetooth

Чтобы подключить устройство завода к вашему смартфону через Bluetooth:

1. Загрузите на смартфон приложение Swiss Kubik.
2. После того как приложение будет установлено, включите устройство, переведя тумблер в правое положение (ON).
3. Подтвердите устройство, которое теперь отображается в приложении Swiss Kubik.
4. Поздравляем! Ваш смартфон подключен к устройству завода.
5. Опция: при желании вы можете прямо через смартфон присвоить устройству другое наименование.



б. Расположение устройства завода

ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации устройство завода (с вертикально закрепленными часами) должно быть расположено согласно нижеследующей схеме.



ДА



НЕТ



НЕТ

с. Поместить/снять часы с держателя

Чтобы зафиксировать часы на держателе (III) устройства завода:

1. Переключите тумблер (I) в левое положение (устройство остановлено) (рис. А)
2. Извлеките из устройства завода держатель (III) и поместите на него часы с застегнутым браслетом (рис. В). К устройству прилагаются два держателя (III), подходящих для браслетов разной длины.
3. Вставьте держатель с часами в вертикальном положении (рис. С) во вращающийся цилиндр (IV) до упора.

Чтобы снять часы с держателя (III) устройства завода:

1. Переключите тумблер (I) в левое положение (устройство остановлено) (рис. А)
2. Извлеките из устройства держатель часов (III) и снимите часы с держателя (III), сдвинув их или расстегнув браслет.
3. Вставьте держатель (III) во вращающийся цилиндр (IV) до упора (рис. С).

OFF



ON

Рис. А



Рис. В

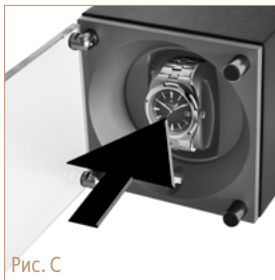


Рис. С

д. Запуск и остановка устройства завода



Рис. А Включенное положение (ON): Тумблер переведен вправо

Рис. В Положение остановки (OFF): Тумблер переведен влево

Когда тумблер переведен в правое положение (устройство включено), на устройстве загорается световой индикатор и несколько секунд попеременно светится зеленым и красным: фаза инициализации.

Часы начнут вращаться, выполняя 60 циклов вращения по 20 оборотов (10 в направлении по часовой стрелке и 10 против), из расчета

1200 оборотов в сутки. По завершении каждого цикла вращения часы автоматически останавливаются в начальном вертикальном положении.

е. Сигналы светового индикатора (II)

Режим работы	Состояние батареек: ОК	Состояние батареек: Слабый заряд	Пояснение:
СТАНДАРТНЫЙ	1 ЗЕЛЕНОЕ мигание / 5 сек.	1 КРАСНОЕ мигание / 5 сек.	Работа устройства: ОК
ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННЫЙ	2 ЗЕЛЕНЬХ мигания / 5 сек.	2 КРАСНЫХ мигания / 5 сек.	Работа устройства: ОК
НЕНОРМАЛЬНЫЙ	3 КРАСНЫХ мигания / 5 сек.		Сбой в системе подсчета оборотов

Правильное функционирование:

В режиме СТАНДАРТНЫЙ на нормальную работу устройства завода указывает световой индикатор (II) зеленого цвета (или красного – в зависимости от состояния элементов питания), мигающий с регулярными интервалами каждые пять секунд.

В режиме ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННЫЙ на нормальную работу устройства завода указывает световой индикатор (II) зеленого цвета (или красного – в зависимости от состояния элементов питания), мигающий дважды подряд с регулярными интервалами каждые пять секунд.

Сбой в работе:

На сбой в системе подсчета оборотов указывает световой индикатор (II) красного цвета, мигающий трижды подряд с регулярными интервалами каждые пять секунд. (см. дополнительно в разделе 4)

ПРИМЕЧАНИЕ: При слабом заряде элементов питания световой индикатор (II) мигает красным цветом с частотой в зависимости от выбранного режима. В этом случае необходимо заменить элементы питания в течение трех месяцев.

f. Элементы питания

ВНИМАНИЕ!

- Чтобы гарантировать бесперебойную работу устройства завода, рекомендуется заменять сразу оба элемента питания, причем однотипными батарейками.
- Не следует использовать перезаряжаемые батарейки и аккумуляторы.

Тип элементов питания: 2 АЛКАЛИНОВЫЕ батарейки по 1,5 В

Размеры:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(Международный)	(ANSI)

Рекомендуемые марки:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

Замена элементов питания:

1. При помощи монеты открутите винт крышки батарейного отсека и снимите ее (рис. А)
2. Извлеките отслужившие батарейки и вставьте в гнезда две новые (рис. В). ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения устройства при установке новых батареек следите за полярностью +/-.
3. Верните крышку батарейного отсека на место и закрутите винт крышки при помощи монеты (рис. С)



Рис. А



Рис. В



Рис. С

3. Меры предосторожности

- Рекомендуется регулярно удалять пыль с устройства завода при помощи мягкой, слегка увлажненной ткани, а затем протирать его сухой тканью.
- Во избежание необратимого повреждения устройства предохраняйте его от контакта с водой, не пользуйтесь им в условиях повышенной влажности, а также держите его подальше от открытого огня и сильных источников тепла, таких как радиаторы, и не оставляйте его в автомобиле на солнце. Прямые солнечные лучи и сильное ультрафиолетовое излучение могут привести к изменению цвета лакового покрытия и элементов из полимеров, кожи и дерева. Сильные вибрации, а также эксплуатация в условиях высокой запыленности или с высоким риском попадания песка внутрь устройства также могут привести к сбоям в его работе.
- Устройство завода рассчитано на штатную эксплуатацию при температурах от 10 до 40 °С. Эксплуатация устройства при низких температурах может существенно снизить срок службы элементов питания.

- Устройство завода – это не игрушка, поэтому мы рекомендуем вам держать его вне досягаемости детей.
- Устройство завода и его элементы питания, как новые, так и отслужившие, не следует выбрасывать в обычный контейнер. Их необходимо отнести в специальный пункт приема и утилизации электронного и электрического оборудования. Правильная переработка отходов этого типа позволяет предотвратить их вред для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация опасных материалов способствует сохранению экологии. Дополнительную информацию об утилизации данного изделия вы можете получить при мэрии, в пунктах сбора и переработки отходов, а также в магазине, где было приобретено изделие.



4. Решение проблем

В случае остановки или возникновения сбоев в работе устройства завода советуем осуществить его проверку, выполнив следующие действия в указанном порядке:

1. Убедитесь, что тумблер находится в правом положении (ON). (Раздел 2.d инструкции)
2. Убедитесь, что элементы питания установлены правильно и с соблюдением полярности (+/-). Убедитесь, что крышка батарейного отсека плотно прилегает к элементам питания, на контактах отсутствуют загрязнения, а фиксирующий крышку винт закручен до конца. (Раздел 2.f инструкции)
3. Если проблема не решена, замените элементы питания на новые. (Раздел 2.f инструкции)
4. Если проблема не решена или если световой индикатор мигает красным трижды подряд с регулярными интервалами каждые пять секунд, что указывает на сбой в системе подсчета оборотов, отнесите устройство в магазин или к дистрибьютору Vacheron Constantin, приложив к нему фактуру, подтверждающую покупку часов.

5. Гарантийные условия

На устройство завода выдается гарантия на отсутствие производственных дефектов сроком на три года с даты покупки, указанной на фактуре.

Гарантия не покрывает:

- Повреждения, возникшие в ходе нормальной эксплуатации изделия, в том числе царапины, пятна, изменения цвета и т.д.
- Повреждения, причиненные неправильной или несоответствующей эксплуатацией изделия (несоблюдение полярности элементов питания, применение неподходящих элементов питания, небрежное обращение с изделием, удары, сотрясения и т.д.)

Повреждения, возникшие в результате использования устройства в неподходящих условиях (повышенная влажность, контакт с водой, вибрации, близость сильных источников тепла и т.д.)

Если повреждения возникли в силу причин, не покрываемых гарантией, в краткий срок вам будет подготовлена смета на работы по их исправлению.

Vacheron Constantin не несет ответственности за повреждения, причиненные неправильной эксплуатацией изделия, а также за повреждения, нанесенные часам, имуществу или человеку.

旋转表盒

用户指南

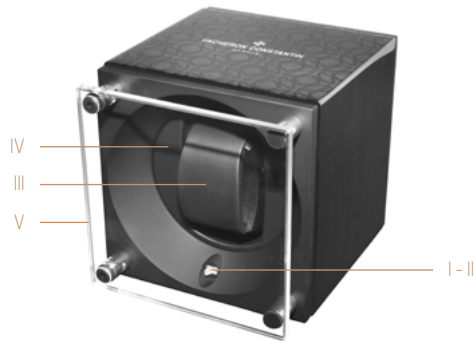
1. 产品规格
2. 使用说明
 - a. 蓝牙快速启动
 - b. 旋转表盒的放置
 - c. 腕表在支座上的安装和拆卸
 - d. 旋转表盒的启停
 - e. 信号灯指示说明
 - f. 电池
3. 使用注意事项
4. 维修指南
5. 保修条件

1. 产品规格

这款旋转表盒专为收纳腕表和为自动机芯腕表上弦而打造，适用于市面现售的绝大多数自动机芯腕表。其出厂程序设定的周期转速为1200转/日，即顺时针和逆时针方向各600转/日。

该旋转表盒为瑞士制造，以上乘材料精制而成。直接机械传动装置和用于确保转数为600转/日的电子卡均采用现代创新科技制作和检验。这些科技令表盒更为可靠耐用。

2. 使用说明



- I. 开关（启动/停止）
- II. 信号灯
- III. 腕表支座
- IV. 转杯
- V. 保护玻璃

a. 蓝牙快速启动

将旋转表盒通过蓝牙连接到您的智能手机：

1. 在您的智能手机上下载 Swiss Kubik 应用程序。
2. 应用程序安装完毕后，将开关键调至“开”（右侧位），以启动旋转表盒。
3. 您现在即可在 Swiss Kubik 应用程序中检索并选择旋转表盒。
4. 恭喜！您的智能手机已连接旋转表盒。
5. 自定义选项：根据需要，在您的智能手机上为腕表重新命名。



b. 旋转表盒的放置

重要提示：在使用期间，旋转表盒必须按照下方示意图放置（腕表处于竖直状态）。



是



否



否

c. 腕表在支座上的安装和拆卸

将腕表安放在旋转表盒支座（Ⅲ）上：

1. 将开关键（I）调至“关”（左侧位）（图A）。
2. 从旋转表盒中取出腕表支座（Ⅲ），将腕表放在支座上，闭合表链（图B）。旋转表盒随附的两个腕表支座（Ⅲ）可适用于不同表链长度的腕表。
3. 推动带腕表的支座至限位块处，将其竖着（图C）重新放入转杯（Ⅳ）内。

从旋转表盒支座上（Ⅲ）取下腕表：

1. 将开关键（I）调至“关”（左侧位）（图A）。
2. 从旋转表盒中取出带腕表的腕表支座（Ⅲ），挤压支座或打开表链，从腕表支座（Ⅲ）上取下腕表。
3. 推动带腕表的支座（Ⅲ）至限位块处（图C）重新放入转杯（Ⅳ）内。

关



图A

开



图B



图C

d. 旋转表盒的启停



图A 启动位置 (ON)：开关位于右侧
图B 停止位置 (OFF)：开关位于左侧

当开关处于启动位置（右侧位）时，几秒钟内，开关内的彩色信号灯交替闪烁红光和绿光，表示处于启动阶段。

接着，腕表将完成60组20圈旋转（顺时针和逆时针各十圈），即每24小时共转1200圈。每组旋转完成时，腕表支座会自动停在初始的竖直位置。

e. 信号灯指示说明 (II)

运行模式	电池状态： OK	电池状态 电量低	备注：
标准	闪烁1次 绿色/5秒	闪烁1次 红色/5秒	运行： OK
个性化	闪烁2次 绿色/5秒	闪烁2次 红色/5秒	运行： OK
异常	闪烁3次 红色/5秒		转数测算 异常

正常运行状态：

在标准设置下，绿色（根据电池状态，可能为红色）信号灯约每5秒规律闪烁一次即表示旋转表盒运行正常。

在个性化设置下，绿色（根据电池状态，可能为红色）信号灯约每5秒规律闪烁两次即表示旋转表盒运行正常。

异常运行状态：

转数测算系统异常时，红色信号灯约每5秒规律闪烁三次。（更多信息参阅第4部分）。

注意：电池电量低时，根据选择的运行模式，信号灯（II）闪烁红光。这种情况下应在三个月内更换电池。

f. 电池

重要提示：

- 为了确保旋转表盒正常运行，建议始终同时更换两节电池，并使用同型号的新电池。
- 不可使用可充电电池和/或蓄电池。

电池型号：两节1.5V 碱性电池

尺寸：

C	LR14	Baby	AM2	14A
(美标)	(IEC 标准)	(DIN 德标)	(国际标准)	(ANSI 标准)

建议品牌：

Duracell®、Energizer®、Industrial®、Universal®、Varta®、Wonder®

更换电池：

1. 用一枚硬币旋出电池盖上的螺丝，取下电池盖（图A）。
2. 取出旧电池，将两枚新电池放入电池槽内（图B）。重要提示：注意按照正/负极指示安放新电池，以避免损坏旋转表盒。
3. 重新安上电池盖，并用一枚硬币拧紧电池盖上的螺丝（图C）。



图 A



图 B



图 C

3. 使用注意事项

- 建议经常使用稍微沾湿的软布清洁旋转表盒或拭去灰尘，再用干布擦拭。
- 为了避免给旋转表盒带来不可修复的损伤，请勿令其接触水、潮湿环境、火或电暖气等热源，或是将其置于在阳光下停放的车辆内。太阳光直射和大量UV射线会导致漆、聚合物、木材和皮革褪色。摇晃震动的环境以及沙尘环境都可能影响旋转表盒的正常运行。
- 旋转表盒正常工作的温度范围为10到40摄氏度（即50到104华氏度）。在低温环境下使用表盒，可能会大幅减短电池寿命。
- 旋转表盒不是玩具，我们建议您将其放在儿童不可触及之处。
- 旋转表盒和新旧电池不可随家庭垃圾一起丢弃。应将它们送至电器、电子设备和电池的专门回收点。以恰当方式丢弃上述物品，有利于防止其对环境和人体健康产生不良影响。回收材料有利于保护自然资源。敬请咨询居

住社区、废品站或购买产品的商场，了解更多与产品回收有关的信息。



4. 维修指南

当旋转表盒停止运作或处于异常状态时，建议按顺序检查以下要点：

1. 确保开关位于“ON”位置（右侧位）。（参见使用说明 2.d 部分）
2. 确保电池已正确安装（正负极是否正确）。确保电池盖已同电池接触，且接触良好，用于固定的螺丝已旋紧。（参见使用说明 2.f 部分）
3. 如故障仍存在，更换电池。（参见使用说明 2.f 部分）
4. 如故障仍存在，或红色指示灯每 5 秒规律闪烁三次，说明转数测算系统异常。请携带腕表的购物发票于江诗丹顿专卖店或经销点退换旋转表盒。

5. 保修条件

自发票上显示的购买日期算起，旋转表盒享有三年保修期，保证修复任何制造方面的缺陷。

以下情况不在保修范围内：

- 产品的正常磨损，如划痕、刻痕、标记、切口、变色等。
- 因错误或不当使用产品造成的损害，如未遵守电池正负极、使用不合规电池、错误操作表盒、撞击、敲击等。

因在不合适的环境内使用表盒造成的损害，如潮湿环境、与水接触、震动和强热源环境等。

如果产品缺陷是由不在保修范围内的原因引起的，我们会尽快给您提供一份维修估价单。

在任何情况下，江诗丹顿对因不当使用旋转表盒造成的损害、对腕表造成的损害以及其他财产和人身损失，概不负责。

旋轉錶盒

用戶指南

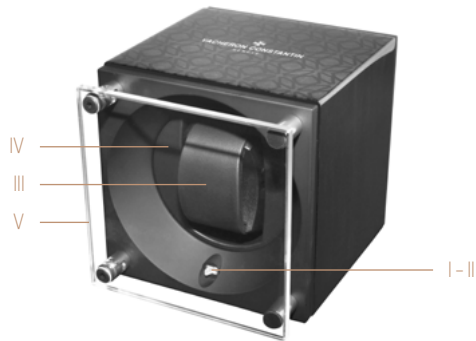
1. 產品規格
2. 使用說明
 - a. 快速啟動藍牙
 - b. 放置旋轉錶盒
 - c. 在支座安裝和取下腕錶
 - d. 啟動與停止旋轉錶盒
 - e. 信號燈指示說明
 - f. 電池
3. 使用注意事項
4. 維修指南
5. 保修條件

1. 產品規格

這款旋轉錶盒專為收納和替自動機芯腕錶上鏈而設，適用於市面現售的大部分腕錶。出廠程序設定的週期轉速為1200圈/日，即向順時針和逆時針方向各600圈/日。

旋轉錶盒於瑞士製造，採用卓越材質。直接機械傳動裝置和用於確保轉數為600圈/日的電子卡均採用現代創新科技製作和檢測。這些科技令錶盒更為可靠耐用。

2. 使用說明



- I. 開關（啟動/停止）
- II. 信號燈
- III. 腕錶支座
- IV. 轉動容器
- V. 保護玻璃

a. 快速啟動藍牙

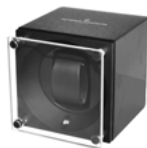
透過藍牙將旋轉錶盒連接至您的智能電話：

1. 在您的智能電話上下載 Swiss Kubik 應用程式。
2. 應用程式安裝完畢後，將開關鍵調至「開」（推向右方），以啟動旋轉錶盒。
3. 現在，您可於 Swiss Kubik 應用程式中尋找並選擇旋轉錶盒。
4. 恭喜！您的智能電話已連接旋轉錶盒。
5. 自定義選項：您可根據需要，在智能電話上重新命名腕錶。



b. 放置旋轉錶盒

重要提示：在使用期間，必須按照下方示意圖放置旋轉錶盒，使腕錶處於垂直狀態。



是



否



否

c. 在支座安裝和取下腕錶

將腕錶置於旋轉錶盒支座（Ⅲ）上：

1. 將開關鍵（I）調至「關」（推向左方）（圖A）。
2. 從旋轉錶盒中取出腕錶支座（Ⅲ），將腕錶放在支座上，扣好錶鏈（圖B）。旋轉錶盒隨附的兩個腕錶支座（Ⅲ）適用於不同錶鏈長度的腕錶。
3. 將放置了腕錶的支座推至盡頭，以垂直方式（圖C）將之放入轉動容器（Ⅳ）中。

從旋轉錶盒支座上（Ⅲ）取下腕錶：

1. 將開關鍵（I）調至「關」（推向左方）（圖A）。
2. 在旋轉錶盒中取出帶腕錶的腕錶支座（Ⅲ），按壓支座或打開錶鏈，從腕錶支座（Ⅲ）上取下腕錶。
3. 將帶腕錶的支座（Ⅲ）推至盡頭（圖C），將之放入轉動容器（Ⅳ）中。

關

圖A



開

圖B



圖C



d. 啟動與停止旋轉錶盒



圖 A 啟動位置（開）：開關位於右側

圖 B 停止位置（關）：開關位於左側

當開關處於啟動位置（推向右方）時，開關內的彩色信號燈會交替閃爍紅光和綠光並維持數秒，表示錶盒處於啟動階段。

然後，腕錶將完成 60 組 20 圈旋轉（順時針和逆時針各 10 圈），即每 24 小時旋轉 1200 圈。每組旋轉完成時，腕錶支座會自動停在初始的垂直位置。

e. 信號燈指示說明（II）

運行模式	電池狀態： OK	電池狀態： 電量低	備註：
標準	閃爍 1 次 綠色 / 5 秒	閃爍 1 次 紅色 / 5 秒	運行： OK
自行設定	閃爍 2 次 綠色 / 5 秒	閃爍 2 次 紅色 / 5 秒	運行： OK
異常	閃爍 3 次 紅色 / 5 秒		圈數計算 異常

正常運行狀態：

在標準設定下，綠色（根據電池狀態而定，有可能為紅色）信號燈約每5秒以規律的方式閃爍一次，這表示旋轉錶盒正常運作。

在自行設定模式下，綠色（根據電池狀態而定，有可能為紅色）信號燈約每5秒以規律的方式閃爍兩次，這表示旋轉錶盒正常運作。

異常運行狀態：

如果圈數計算系統異常，紅色信號燈約每5秒以規律的方式閃爍三次。（詳情請參閱第4部分）。

注意：當電池處於低電量時，信號燈（II）閃爍紅光（取決於運行模式）。請於三個月內更換電池。

f. 電池

重要提示：

- 為了確保旋轉錶盒正常運作，我們建議您同時更換兩枚電池，並使用同型號的新電池。
- 切勿使用可充電電池和/或儲電電池。

電池型號：兩枚1.5V 鹼性電池

尺寸：

C	LR14	Baby	AM2	14A
(美國)	(IEC)	(DIN)	(國際)	(ANSI)

建議品牌：

Duracell®、Energizer®、Industrial®、Universal®、Varta®、Wonder®

更換電池：

1. 用一枚硬幣旋出電池蓋上的螺絲，取下電池蓋（圖A）。
2. 取出舊電池，將兩枚新電池放入電池槽（圖B）。重要提示：請按照正／負極指示放置新電池，以免損壞旋轉錶盒。
3. 蓋上電池蓋，並用一枚硬幣旋緊電池蓋上的螺絲（圖C）。



圖 A



圖 B



圖 C

3. 使用注意事項

- 建議定期使用微濕的軟布清潔旋轉錶盒或拭去灰塵，再用乾布擦拭。
- 為免對旋轉錶盒造成不可修復的損壞，請勿讓錶盒接觸水、潮濕環境、火或暖氣等熱源，或將其置於在陽光下停泊的車輛內。陽光直射和過量紫外線會導致漆、聚合物、木材和皮革褪色。搖晃震盪以及沙塵環境都可能影響旋轉錶盒的正常運作。
- 可確保旋轉錶盒正常運作的溫度範圍為攝氏10至40度（即華氏50至104度）。在低溫環境中使用錶盒可能會縮短電池壽命。
- 旋轉錶盒並非玩具，我們建議您將之置於兒童不能接觸之處。
- 旋轉錶盒和新舊電池不可隨家庭垃圾一同丟棄。應將之送至電器、電子設備和電池的專門回收點。以恰當方式丟棄，可防止其對環境和人體健康帶來不良影響。回收

材質有助保護自然資源。請諮詢您所居住的社區、廢物收集站或購買產品的店鋪，以了解有關產品回收的詳情。



4. 維修指南

當旋轉錶盒停止運作或處於異常狀態時，我們建議您按以下次序檢查：

1. 確保開關為「開」（推向右方）。（參考使用說明 2.d 部分）
2. 確保已正確放置電池（正負極是否正確）。確保電池蓋和電池接觸，而且接觸良好，固定螺絲已旋緊。（參考使用說明 2.f 部分）
3. 如果仍有故障，請更換電池。（參考使用說明 2.f 部分）
4. 如果仍未能解決故障，或紅色信號燈每 5 秒以規律的方式閃爍三次，這代表圈數計算系統異常。請攜帶腕錶的發票前往江詩丹頓專賣店或零售商退換旋轉錶盒。

5. 保修條件

自發票上顯示的購買日期起計，旋轉錶盒享有三年保修，適用於所有因製造問題而引起的功能故障。

保修服務不涵蓋以下情況：

- 產品的正常磨損，如劃痕、刻痕、印記、破損、變色等。
- 因錯誤或不當使用產品造成的損壞，如未有按照正負極放置電池、使用不合規格的電池、錯誤操作錶盒、震盪、敲擊等。

因在不合適的環境內使用錶盒造成的損壞，如潮濕環境、水、震盪和高熱源環境等。

如果產品缺陷由不在保修範圍內的原因引起，我們會盡快將維修估價單發送給您。

在任何情況下，江詩丹頓對因不當使用旋轉錶盒造成的腕錶損壞以及財產和個人損失，概不負責。

回転ボックス

ユーザーマニュアル

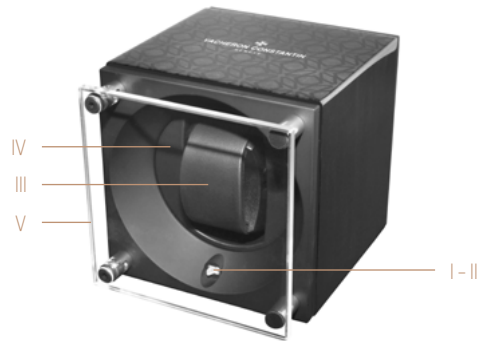
1. 仕様
2. 取扱説明
 - a. Bluetoothクイックスタート
 - b. 回転ボックスのポジショニング
 - c. スタンドへの腕時計のセットと取り外し
 - d. 回転ボックスの作動と停止
 - e. 指示ランプの表示
 - f. 電池
3. 使用上の注意
4. トラブルシューティング
5. 保証条件

1. 仕様

この回転ボックスは、市場で販売されている自動巻きムーブメントを搭載した腕時計の収納および、半永久的な巻き上げを目的として特別に設計されており、1200ターン/日、すなわち各回転方向に600回転/日のサイクルでプログラムされています。

このスイス製回転ボックスは最高の素材を使用して作られています。機械式ダイレクトドライブと600回転/日をカウントする電子カードは、現代のかつ革新的なテクノロジーが駆使されており、回転ボックスの機能面における高い信頼性と長寿命を保証しています。

2. 取扱説明



- I. スイッチ（作動／停止）
- II. 指示ランプ
- III. ウォッチスタンド
- IV. 回転ローラー
- V. 保護ガラス

a. Bluetoothクイックスタート

Bluetoothで回転ボックスをスマートフォンに接続する方法：

1. アプリケーション「Swiss Kubik」をスマートフォンにダウンロードします。
2. ダウンロードが完了したら、スイッチをON（右側）にして回転ボックスの電源を入れます。
3. アプリケーション「Swiss Kubik」上に表示される回転ボックスを選択します。
4. おめでとうございます！これでスマートフォンが回転ボックスに接続されました。
5. 任意：必要に応じて腕時計の名称をスマートフォンに直接入力します。



b. 回転ボックスのポジショニング

重要：使用中、回転ボックスは必ず下の図に従って（腕時計を垂直に）置いてください。



OK



NO



NO

c. スタンドへの腕時計のセットと取り外し

回転ボックスのスタンド (III) に腕時計をセットする方法：

1. スイッチ (I) をストップ (左側) の位置にします (図.A)。
2. ウォッチスタンド (III) を回転ボックスから取り出し、プレスレットを閉じた状態で腕時計をスタンドにセットします (図.B)。回転ボックスに付属された2つのウォッチスタンド (III) によって、様々な長さのプレスレットに適合します。
3. スタンドを腕時計ごと回転ローラー (IV) にしっかりと押し込んで垂直にセットします (図.C)。

回転ボックスのスタンド (III) から腕時計を取り外す方法：

1. スイッチ (I) をストップ (左側) の位置にします (図.A)。
2. ウォッチスタンド (III) を腕時計ごと回転ボックスから取り出し、スタンドを押し込むかプレスレットを開いてスタンド (III) から腕時計を取り外します。
3. スタンド (III) を回転ローラー (IV) にしっかりと押し込んで (図.C) セットします。

OFF

図.A



ON

図.B



図.C



正常な作動：

「スタンダード」モードでは、回転ボックスの正常な作動は、約5秒ごとに一定間隔で1回点滅する緑（電池の状態によっては赤）の指示ランプ（II）によって表示されます。

「パーソナライズド」モードでは、回転ボックスの正常な作動は、約5秒ごとに一定間隔で2回続けて点滅する緑（電池の状態によっては赤）の指示ランプ（II）によって表示されます。

機能異常：

ターンカウンター機構の異常は、約5秒ごとに一定間隔で3回続けて点滅する赤の指示ランプ（II）によって表示されます。（第4部に補足情報）。

注：電池の残量が少なくなるときは、赤の指示ランプ（II）が選択した作動モードに応じて点滅します。この場合、3ヶ月以内に電池を交換してください。

f. 電池

重要：

- 回転ボックスの正常な作動を保つために、2本の電池を同時に同じ種類の新しい電池に交換することをお勧めします。
- 充電式電池／蓄電池はご使用になれません。

電池の種類：アルカリ電池2本（1.5ボルト）

サイズ：

C	LR14	Baby	AM2	14A
(EUA)	(IEC)	(DIN)	(Internacional)	(ANSI)

推奨メーカー：

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

電池の交換方法：

1. コインで電池カバーのネジを外して電池カバーを取り外します (図.A)。
2. 使用済み電池を取り出して、2本の新しい電池に交換します (図.B)。重要：回転ボックスを破損させないように、新しい電池に交換する際は+/-極を間違わないようにご注意ください。
3. 電池カバーをもとの位置にセットし、コインを使ってカバーのネジを締めます (図.C)。



図.A



図.B



図.C

3. 使用上の注意

- 回転ボックスは、軽く湿らせた柔らかい布を用いて定期的に清掃／埃を除去した後、乾いた布で拭き取ることをお勧めします。
- 回転ボックスの取り返しのつかない破損を防ぐために、水や湿気を避け、火または暖房機や炎天下に駐車した車内など、高温の熱源に近づけないようにしてください。直射日光や強い紫外線は、ラッカー、ポリマー、ウッド、レザーの退色を招く恐れがあります。また振動する場所や、砂や埃の多い場所も回転ボックスの正常な作動を妨げることがあります。
- 回転ボックスは気温10°～40℃ (50°F～104°F) での通常使用を想定して設計されています。低温下で回転ボックスを使用すると、電池の寿命が著しく低下することがあります。
- 回転ボックスは玩具ではありませんので、お子様の手の届かない所に保管しておくことをお勧めします。
- 回転ボックスおよび新品または使用済み電池は家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。必ず電子・電気機器／電池のリサイクルを目的とした収集所に持ち込んでください。これらの製品を適切に廃棄することで、環境や健康に及ぼす可能性のある悪影響を防止することができます。資材のリサイクルは天然

資源保護に役立ちます。この製品のリサイクルに関する補足情報については、お住まいの自治体、ごみ集積場、または製品を購入した店舗にお問い合わせください。



4. トラブルシューティング

回転ボックスの停止または動作不良については、次の点を順番にご確認ください：

1. スイッチがしっかりとON（右側の位置）になっていることを確認する。（取扱説明書の第2部.d）
2. 電池の向き（+/-極）が正しいことを確認する。電池カバーが電池と確実に接触していること、固定ネジがしっかりと締め付けられていることを確認する。（取扱説明書の第2部.f）
3. それでも改善されない場合は電池を新しい電池に交換します。（取扱説明書の第2部.f）
4. 改善が見られない場合や、ターンカウンター機構の異常を示す赤の指示ランプが5秒ごとに一定間隔で3回続けて点滅する場合は、腕時計の購入証明書を添えて、回転ボックスをヴァシュロン・コンスタンタン ブティックまたは正規取扱店にご返送ください。

5. 保証条件

回転ボックスには購入証明書に記載された購入日から数えて、製造上のあらゆる欠陥に対する3年間の保証が付帯しています。

次のケースは保証に含まれません：

- 傷、ひっかき傷、傷跡、裂け目、変色を始めとする、製品の通常の損耗に起因する損害。
- 電池の向き（極）の誤り、不適合電池、回転ボックスの誤操作、衝撃、破損を始めとする、製品の誤った使用または不適切な使用に起因する損害。

湿気の多い場所、水との接触、振動する場所、高温の熱源といった、不適切な環境下での回転ボックスの使用に起因する損害。

確認された欠陥が保証の対象外である場合は、修理費用に関する見積りを速やかに作成いたします。

ヴァシュロン・コンスタンタンは、回転ボックスの不適切な使用に伴う損害、また腕時計、財産、人物に生じた損害に対し、如何なる場合も責任を負わないものとします。

علبة التدوير

إرشادات الاستخدام

1. مواصفات عامة
2. دليل الاستخدام
 - a. التشغيل السريع عبر البلوتوث
 - b. طريقة وضع علبة التدوير
 - c. تركيب الساعة على الدعامة وفصلها
 - d. تشغيل علبة التدوير وإطفائها
 - e. الإشارات الضوئية الوامضة
 - f. البطارتان
3. تعليمات الاستخدام
4. دليل حل المشاكل
5. شروط الضمان

1. مواصفات عامة

صُمِّمت علبة التدوير هذه خصيصًا لحفظ وتعبئة معظم الساعات ذات الحركات الأتوماتيكية المتاحة في السوق. وبرمجت في الأصل لتؤدي 1200 دورة/اليوم، أي 600 دورة/اليوم في كل اتجاه دوران.

صُنعت علبة التدوير في سويسرا باستخدام مواد عالية الجودة. واستعين بتقنيات عصرية ومبتكرة لإعداد واختبار المحرك الميكانيكي المباشر واللوح الإلكترونية اللذين يعملان على إتمام عدد محدد من الدورات يبلغ 600 دورة في اليوم. وتتيح هذه التقنيات أداء ذا فعالية كبيرة ومدة حياة طويلة.

2. دليل الاستخدام



- | | |
|------------------------------|--------|
| أ. مفتاح (التشغيل / الإيقاف) | I - II |
| ب. الضوء الواصل | III |
| ج. دعامة الساعة | IV |
| د. أسطوانة التدوير | V |
| هـ. زجاج الحماية | |

a. التشغيل السريع عبر البلوتوث

لربط الاتصال بين علبه التدوير والهاتف الذكي عبر البلوتوث:

1. ينبغي تحميل التطبيق Swiss Kubik على الهاتف الذكي.
2. بعد تثبيت التطبيق، ينبغي تحريك المفتاح إلى وضع ON (على اليمين) لتشغيل علبه التدوير.
3. اختر علبه التدوير التي يمكن الكشف عنها الآن عبر تطبيق Swiss Kubik.
4. تهانينا! الهاتف الذكي متصل الآن بعلبه التدوير.
5. اختياري: أعد تسمية الساعة عند الاقتضاء مباشرة على الهاتف الذكي.

b. طريقة وضع علبه التدوير

هام: يجب أن تكون علبه التدوير في الوضعية الصحيحة عند استخدامها (الساعة في وضعية عمودية)، على النحو المشار إليه في الصورة الواردة أدناه.



نعم



لا



لا



c. تركيب الساعة على الدعامة وفصلها

لوضع الساعة على دعامة (III) علبة التدوير:

1. ضع المفتاح (I) في وضع الإيقاف (على اليسار) (الصورة A)
2. افصل دعامة الساعة (III) عن علبة التدوير وضع الساعة على الدعامة مع إقفال السوار (الصورة B). وتتيح دعامة الساعة (III) المصحوبتان بعلبة التدوير التكيّف مع مختلف مقاسات الأساور.
3. أعد وضع الدعامة مصحوبة بالساعة في وضعية عمودية (الصورة C) في أسطوانة التدوير (IV) بالضغط عليها لتثبيتها.

لفصل الساعة عن دعامة (III) علبة التدوير:

1. ضع المفتاح (I) في وضع الإيقاف (على اليسار) (الصورة A)
2. افصل دعامة الساعة (III) إلى جانب الساعة عن علبة التدوير ثم افصل الساعة عن الدعامة (III) بالضغط عليها أو بفتح السوار.
3. أعد وضع الدعامة (III) (الصورة C) في أسطوانة التدوير (IV) بالضغط عليها لتثبيتها.



الصورة A



الصورة B



الصورة C

d. تشغيل علبة التدوير وإطفائها



الصورة A وضعية التشغيل (ON): المفتاح في الجهة اليمنى
الصورة B وضعية الإيقاف (OFF): المفتاح في الجهة اليسرى

عندما يكون المفتاح في وضعية التشغيل (في الجهة اليمنى)، يومض ضوء لوني أحمر وأخضر على المفتاح بصورة متعاقبة خلال بضع ثوانٍ للإشارة إلى المرحلة الأولى. ثم تؤدي الساعة 60 حلقة تتألف من 20 دورة (10 دورات في اتجاه عقارب الساعة 10 دورات عكس اتجاه عقارب الساعة)، أي ما مجموعه 1200 دورة كل 24 ساعة. وبين كل حلقة دوران، تتوقف دعامة الساعة تلقائيًا في وضعيتها العمودية الأولى.

e. الإشارات الضوئية الوامضة (II)

وضع التشغيل	حالة البطاريات: OK	حالة البطاريات: طاقة منخفضة	تعليق:
موحد	ومضة واحدة أخضر / 5 ثواني	ومضة واحدة أحمر / 5 ثواني	الأداء: OK
مخصص	ومضتان أخضر / 5 ثواني	ومضتان أحمر / 5 ثواني	الأداء: OK
غير عادي	3 ومضات أحمر / 5 ثواني		أداء غير عادي حساب الدورات

أداء سليم:

عند ضبط العلبة ضبطًا موحدًا، يُشار إلى أدائها السليم بضوء (II) أخضر اللون (أو أحمر بحسب حالة البطاريّتان) يومض على فترات منتظمة بمعدل مرة كل 5 ثواني بالتقريب. عند ضبط العلبة ضبطًا مخصّصًا، يُشار إلى أدائها السليم بضوء (III) أخضر اللون (أو أحمر بحسب حالة البطاريّتان) يومض على فترات منتظمة بمعدل مرتين متقاربتين كل 5 ثواني بالتقريب.

عطل:

يُشار إلى تعطل نظام حساب الدورات بضوء (II) أحمر اللون، يومض على فترات منتظمة بمعدل ثلاث مرات متقاربة كل 5 ثواني بالتقريب. (ترد معلومات إضافية في الجزء 4). ملاحظة: إذا كانت طاقة البطاريّتان منخفضة، تومض الإشارة الضوئية (II) باللون الأحمر استنادًا إلى وضع التشغيل المختار. ويجب حينها تغيير البطاريّتان خلال أجل مدته 3 أشهر.

f. البطاريّتان

هام:

- سعيًا إلى ضمان الأداء السليم لعلبة التدوير، يوصى دائمًا باستبدال البطاريّتين بأخرين من الفئة نفسها في الوقت نفسه.
- يجب عدم استعمال البطاريّات و/أو المراكم القابلة لإعادة الشحن

فئة البطارية: بطاريّتان ALKALINES بقوة 1.5 فولط

الأبعاد:

C	LR14	Baby	AM2	14A
(US)	(IEC)	(DIN)	(دولية)	(ANSI)

العلامات الموصى بها:

Duracell®, Energizer®, Industrial®, Universal®, Varta®, Wonder®

لتغيير البطارتين:

1. فك البرغي الموجود على غطاء البطارتين باستعمال قطعة نقود ثم اسحب غطاء البطارتين (الصورة A)
2. انزع البطارتين المستخدمتين وضع البطارتين الجديدتين في المكان المخصّص لهذا الغرض (الصورة B). هام: احرص على مراعاة الأقطاب + / - عند وضع البطارتين الجديدتين لعدم إلحاق الضرر بعلبة التدوير.
3. ضع غطاء البطارتين ثم ثبت برغي الغطاء باستعمال قطعة نقود (الصورة C)



الصورة A



الصورة B



الصورة C

3. تعليمات الاستخدام

- يوصى بتنظيف/مسح علبة التدوير بانتظام باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً ثم امسحها بقطعة قماش جافة.
- سعيًا إلى تفادي تعرض علبة التدوير لأضرار يستحيل تداركها، من الضروري عدم تعريضها للماء أو الرطوبة أو النار أو مصادر حرارة رئيسية مثل المدفأة أو في سيارة مركونة تحت أشعة الشمس لأن أشعة الشمس المباشرة بالإضافة إلى المصادر الرئيسية للأشعة فوق البنفسجية من شأنها أن تشوه ألوان طلاء اللّكر أو البوليمرات أو الخشب أو الجلد. ويمكن أيضًا للأماكن الخاضعة للاهتزاز والأماكن الرملية أو كثيرة الغبار أن تؤثر في الأداء السليم لعلبة التدوير.
- صُمّمت علبة التدوير لاستخدام عادي في درجات حرارة تتراوح بين 10 و40 درجة مئوية (50 و104 درجات فهرنهايت). ويمكن أن تنخفض مدة حياة البطارتين انخفاضًا كبيرًا من جراء استخدام العلب في درجات حرارة منخفضة.
- علبة التدوير ليست لعبة، فنوصي بحفظها بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يجب عدم رمي علبة التدوير والبطاريات الجديدة أو المستخدمة مع النفايات المنزلية. بل يجب إيداع هذه العناصر في مركز جمع مناسب لإعادة تدوير المعدات الكهربائية أو الإلكترونية أو البطاريات. فالتخلص

4. دليل حل المشاكل

إذا تعطلت علبة التدوير أو كان أداؤها غير سليم، يوصى بالتحقق من العناصر الآتية بالترتيب:

1. التحقق من أن المفتاح في وضع ON (على اليمين). (الجزء 2.d من دليل الاستخدام)
2. التحقق من أن البطارتين موضوعتان بطريقة صحيحة (مراعاة أقطاب البطارتين +/-). التحقق أيضًا من أن غطاء البطارتين متصل بالبطارتين، ومن نظافة الوصلات الناقلة، وإعادة تثبيت البرغي بطريقة صحيحة. (الجزء 2.f من دليل الاستخدام)
3. إذا استمر العطل، استبدل البطارتين ببطارتين جديدتين. (الجزء 2.f من دليل الاستخدام)
4. إذا استمر العطل أو إذا ومضت الإشارة الضوئية باللون الأحمر على فترات منتظمة بمعدل ثلاث مرات متقاربة كل 5 ثوانٍ، مما يدل على عطل في نظام حساب الدورات، يُرجى إعادة علبة التدوير إلى المتجر أو بائع تجزئة فاشرون كونستنتان وتقديم فاتورة شراء الساعة.

من هذه المنتجات بطريقة سليمة، يصبون البيئة والصحة البشرية من الآثار السلبية المحتملة. وستساعد إعادة تدوير المواد على الحفاظ على الموارد الطبيعية. وللحصول على أي معلومات إضافية بشأن تدوير هذا المنتج، يوصى بالاقتراب من بلدية محل الإقامة أو مركز جمع النفايات أو المتجر الذي اشترى منه المنتج.



5. شروط الضمان

تستفيد علبة التدوير من ضمان مدته 3 سنوات ابتداء من تاريخ الشراء الوارد على الفاتورة ضد أي عيب في الصنع. يستثني الضمان ما يلي:

- الأضرار المترتبة عن الاستخدام الطبيعي للمنتج، مثل الخدوش والعلامات والتشققات وتشوه الألوان وغير ذلك.
 - الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام أو استخدام المنتج استخدامًا غير مناسب مثل عدم مراعاة أقطاب البطاريات أو البطاريات غير المطابقة أو سوء التعامل مع العلبة أو الصدمات أو الكسر وغير ذلك.
- الأضرار الناتجة عن استخدام العلبة في بيئة سيئة مثل الأماكن الرطبة أو المعرضة للماء أو الاهتزازات أو مصادر الحرارة الرئيسية وغيرها.
- إذا كانت العيوب الظاهرة ناتجة عن أسباب يستثنيها الضمان، تتلقى تسعيرًا تقديريًا لتكاليف الإصلاح في أفضل الأحوال.
- لا تتحمل فاشرون كونستنتان، في أي حال من الأحوال، مسؤولية الأضرار الناتجة عن استخدام علبة التدوير استخدامًا غير مناسب أو إلحاق أضرار بالساعات وغيرها من الممتلكات أو الأشخاص.

www.vacheron-constantin.com



2019
Printed in Switzerland

